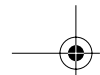


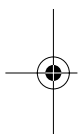


HL\_TT5000.book Page 1 Tuesday, May 13, 2003 10:18 AM



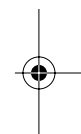
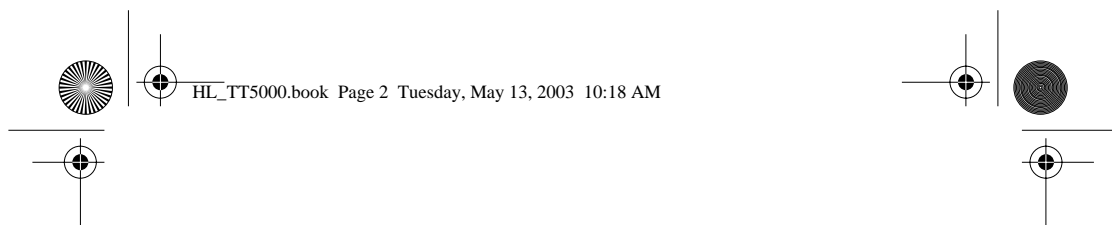
# **TOPCOM®**

## **TwinTalker 5000**

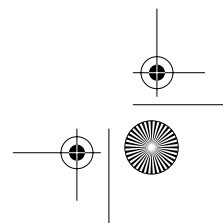
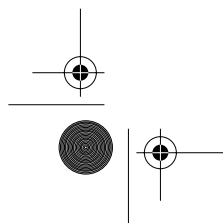


**USER MANUAL  
HANDLEIDING  
GEBRAUCHSANWEISUNG  
MANUEL D'UTILISATEUR  
BRUKSANVISNING  
BRUGERMANUAL  
KÄYTTÖOHJE**





This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE directive 1999/5/EC.  
The Declaration of conformity can be found on :  
<http://www.topcom.net/support/declarations/>

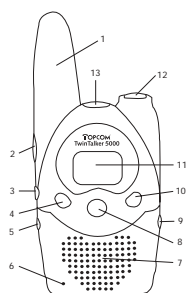


ENGLISH

<b>1. DESCRIPTION</b>	<b>4</b>
<b>2. INSTALLATION</b>	<b>4</b>
2.1. Removing/Installing the Belt Clip	4
2.2. Battery Installation	4
<b>3. LCD SCREEN</b>	<b>5</b>
<b>4. GETTING STARTED</b>	<b>5</b>
4.1. Turning the Unit ON/OFF	5
4.2. Adjusting Speaker Volume	5
4.3. Receiving a Signal	5
4.4. Transmitting a Signal	5
<b>5. OPERATION</b>	<b>6</b>
5.1. Changing Channels	6
5.2. CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)	6
5.3. Monitor	6
5.4. Menu Lock	7
5.5. VOX Selection	7
5.6. Channel Scan	7
5.7. Battery Charge Level/Low Battery Indication	7
5.8. Using rechargeable batteries	8
5.9. Headset use	8
5.10. Sending Call Tones	8
<b>6. SPECIFICATIONS</b>	<b>8</b>
<b>7. SAFETY INSTRUCTIONS</b>	<b>9</b>
7.1. Damage antenna	9
7.2. Batteries	9
7.3. For vehicles with air bag	9
7.4. Potentially Explosive Atmospheres	9
7.5. Blasting caps and areas	9
7.6. Electromagnetic Interference/Compatibility	10
<b>8. CARE AND MAINTENANCE</b>	<b>10</b>
<b>9. WARRANTY</b>	<b>11</b>

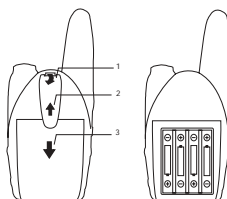
ENGLISH

## 1. DESCRIPTION



1. Antenna
2. Talk Button
3. Call Button
4. Flash light button
5. Charger Jack
6. Microphone
7. Speaker
8. Navigator button
9. Earphone Jack
10. Menu button
11. LCD screen
12. On/Off button
13. Flashlight

## 2. INSTALLATION



### **2.1. Removing/Installing the Belt Clip**

1. To remove the clip from the unit, push up on the belt clip while pulling the clip tab.
2. When re-installing the belt clip, a click indicates the BeltClip is locked into position.

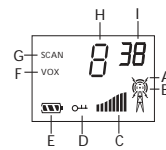
### **2.2. Battery Installation**

1. Remove the belt clip.
2. Push the battery cover and slide it away from the antenna
3. Install four 'AAA' alkaline or rechargeable batteries following the polarity as shown.
4. Re-install the Battery Cover and Belt Clip

ENGLISH


### 3. LCD SCREEN


- A RX icon. Displayed when receiving a signal.
- B TX icon. Displayed when transmitting a signal.
- C Speaker volume level
- D Menu lock symbol
- E Battery level
- F Displayed during VOX mode.
- G Displayed during CHANNEL SCAN mode.
- H Channel number (1-8)
- I CTCSS code (1-38)



### 4. GETTING STARTED

#### 4.1. Turning the Unit ON/OFF

To activate; press and hold the POWER button . The unit will "beep" and the LCD Screen will display the current channel.

To switch off; press and hold the POWER  button again. The unit will "beep" and the LCD Screen will turn blank.

#### 4.2. Adjusting Speaker Volume

The Speaker Volume can be adjusted by pushing the navigator up or down. The Speaker Volume level is displayed on the LCD.

#### 4.3. Receiving a Signal

The unit is continuously in the RECEIVE mode when the unit is ON and not transmitting. When you receive a signal on the current channel, the RX icon is displayed

#### 4.4. Transmitting a Signal

1. Press and hold the TALK button to TRANSMIT.
2. Hold the unit in a vertical position with the MICROPHONE 5 cm from the mouth and speak into the microphone.
3. Release the TALK button when you have finished talking.

**IMPORTANT:** In order for other people to receive your transmission, they must also be on the same channel and have set the CTCSS code you are currently using. Refer to the 'Changing Channels'



ENGLISH

## 5. OPERATION

### 5.1. Changing Channels

The PMR has 8 available channels.



To change channels:

1. Press the MENU  button once, the current channel number flashes on the LCD Screen.
2. Push the navigator up or down to change the channel.
3. Press the MENU  button to confirm the channel selection and go to CTCSS SUB-CHANNEL SELECTION mode, or press the TALK button to select the desired channel and return to NORMAL mode.

### 5.2. CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

The 2 digit CTCSS code corresponds to a specific tone frequency the radio emits. Two users, with the same channel and CTCSS set can hear one another. They will **not** be able to hear anyone else on the channel unless the other radios have the same exact CTCSS code enabled.

The Twintalker 5000 has 38 CTCSS codes available.


1. Press the MENU  button twice, the CTCSS code will flash
2. Push the Navigator up or down to change the CTCSS code.
3. Press the TALK button to confirm your selection and return to the NORMAL mode.
4. To confirm and shift to the next option, press the MENU  button.

**NOTE: Set the CTCSS code to "0" to disable the CTCSS function.**

**NOTE: Any PMR set on the same channel can receive and listen to the conversation, also when the other use a CTCSS code.**

### 5.3. Monitor

You can use the MONITOR feature to check for weaker signals in the current channel.

- Press the Navigator button to the right for normal monitoring .
- Press and hold the Navigator button to the right. After 3 seconds you can release the button. You are now continuous monitoring the channel until you push the TALK button.


## ENGLISH

**5.4. Menu Lock**

Press and hold the Navigator button to the left. The menu lock symbol will appear on the display. Press and hold the Navigator button again to the left until the symbol disappears. When the menu lock is on, you can not change the settings like volume, channel, etc ...



**5.5. VOX Selection**

The PMR is capable of voice activated (VOX) transmission. In VOX mode, the radio will transmit a signal when it is activated by your voice or other sound around you. VOX operation is not recommended if you plan to use your radio in a noisy or windy environment.

1. Press the MENU button  3 times.
2. Press the navigator button UP to turn the VOX feature ON. Press the navigator up to select the VOX sensitivity level which is indicated in the right corner of the display. Press the navigator button DOWN until OF appears on the display, to turn VOX OFF.
3. In the VOX mode, the VOX icon will be displayed.
4. To confirm your selection and return to the NORMAL mode, press the TALK button.

**5.6. Channel Scan**

CHANNEL SCAN performs searches for active signals in an endless loop from channel 1 to 8.

1. Press the navigator button UP. At the same time, press the MENU button  briefly to start scanning.
2. Release the Navigator button.
3. When an active signal (one of 8 channels) is detected, CHANNEL SCAN pauses and you will hear the active signal.
4. Press the TALK button to communicate through the active signal channel. Press the MENU button  to deactivate SCAN.
5. When an active signal (one of 8 channels) is detected, press the navigator button UP or DOWN button to bypass the current channel and continue to search for another active channel

**5.7. Battery Charge Level/Low Battery Indication**

- The BATTERY CHARGE LEVEL is indicated by the number of squares present inside the BATTERY icon on the LCD Screen.
- When the BATTERY CHARGE LEVEL is low, the BATTERY icon will flash to indicate that the batteries need to be replaced or recharged.

ENGLISH

### 5.8. Using rechargeable batteries

**Important: Do not charge this unit using an AC/DC ADAPTER with regular "AAA" alkaline batteries installed. Only use the optional AC/DC ADAPTER with "AAA" rechargeable batteries (not included).**

To use the PMR with an AC/DC ADAPTER and rechargeable batteries do the following:

1. Insert four (4) "AAA" rechargeable batteries (not included).
2. Plug the 12 V DC / 100 mA ADAPTER (not included) into the CHARGER JACK at side of the unit and turn it ON by pressing the POWER button.

**NOTE: The unit cannot transmit while the batteries are being charged. It takes approximately 8 to 10 hours to fully charge the batteries.**

### 5.9. Headset use

You can operate the PMR using a headset (not included). Plug the headset into the EAR/ MIC jack

### 5.10. Sending Call Tones


You can use Call Tones to alert the other user to identify yourself. You can also use Call Tones to signal the beginning or the end of a transmission.

1. Press and release the CALL button. The CALL TONE continues for 3 seconds.
2. Your CALL TONES will transmit to nearby receivers set to the same channel.

### 5.11. Flashlight

Press and hold the Flashlight button to activate the light.

## 6. SPECIFICATIONS

Channels	8 Channels
CTCSS Sub-channel	38 for each Channel
Output Power (TX)	Output Power: 0.5W (Maximum)
Range	Up to 3 Km (open field)
Charging adaptor	12 V DC / 100 m A 



## 7. SAFETY INSTRUCTIONS

### **7.1. Damage antenna**

Do not use any communicator that has a damaged Antenna. If a damaged antenna comes in contact with the skin, a minor burn may result.

### **7.2. Batteries**

As batteries can cause property damage and/or bodily injury such as burns if conductive material such as jewelry, keys or beaded chains touches exposed terminals. The material may complete an electrical circuit (short circuit) and become quite hot. Exercise care in handling any charged battery, particularly when placing it inside a pocket, purse or other container with metal objects. Do not replace or charge batteries in a potentially explosive atmosphere. Contact sparking may occur while installing or removing batteries and cause an explosion.

### **7.3. For vehicles with air bag**

Do not place your Communicator in the area over an air bag or in the air bag deployment area. Air bags inflate with great force. If a communicator is placed in the bag deployment area and the air bag inflates, the communicator may be propelled with great force and cause serious injury to the occupants of vehicle.

### **7.4. Potentially Explosive Atmospheres**

Turn your communicator off when in any area with a potentially explosive atmosphere, unless it is a type specifically qualified for such use. Sparks in such areas could cause an explosion or fire resulting in bodily injury or even death.

### **7.5. Blasting caps and areas**

To avoid possible interference with blasting operation, turn your communicator off near electrical blasting caps or in a 'blasting area' or in areas posted : 'Turn off two way radio'. Obey all signs and instructions.

***Note : Areas with potentially explosive atmospheres are often, but not always, clearly marked. They include fueling areas such as below deck on boats, fuel or chemical transfer or storage facilities; areas where the air contains chemicals or particles, such as grain, dust or metal powders; and any other area where you would normally be advised to turn off your vehicle engine.***

## ENGLISH

### ***7.6. Electromagnetic Interference/Compatibility***

Nearly every electronic device is susceptible to electromagnetic interference (EMI) if inadequately shielded, designed or otherwise configured for electromagnetic compatibility.

Turn your unit OFF in any facilities where posted notices instruct you to do so. Hospitals or health care facilities may be using equipment that is sensitive to external RF energy. Turn your unit OFF when on board an aircraft when instructed to do so. Any use of the unit must be accordance with airline regulations or crew instructions.

### **8. CARE AND MAINTENANCE**

To clean the unit, wipe with a soft cloth dampened with water. Don't use a cleaner or solvents on the unit; they can harm the case and leak inside, causing permanent damage. Battery contacts may be wiped with a dry lint-free cloth. If the unit gets wet, turn it off and remove the batteries immediately. Dry the BATTERY COMPARTMENT with a soft cloth to minimize potential water damage. Leave the cover off the BATTERY COMPARTMENT overnight or until completely dry. Do not use the unit until completely dry.

ENGLISH

## 9. WARRANTY

This equipment comes with a 24-month warranty. The warranty will be honoured on presentation of the original or a copy bill or receipt, provided the date of purchase and the unit type are indicated.

During the time of the warranty Topcom will repair free of charge any defects caused by material or manufacturing faults. Topcom will at its own discretion fulfil its warranty obligations by either repairing or exchanging the faulty equipment.

Any warranty claims will be invalidated as a result of intervention by the buyer or unqualified third parties.

Damage caused by inexpert treatment or operation, and damage resulting from the use of non-original parts or accessories not recommended by Topcom is not covered by the warranty.

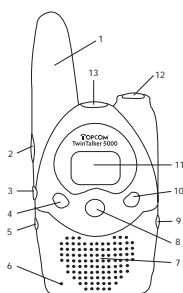
The warranty does not cover damage caused by outside factors, such as lightning, water and fire, nor does it apply if the unit numbers on the equipment have been changed, removed or rendered illegible.

**Note: Please do not forget to enclose your receipt if you return the equipment.**

## NEDERLANDS

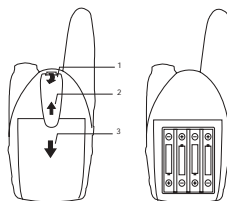
<b>1. BESCHRIJVING</b>	<b>13</b>
<b>2. INSTALLATIE</b>	<b>13</b>
2.1. De riemclip afnemen/monteren	13
2.2. Batterijen plaatsen	13
<b>3. LCD-SCHERM</b>	<b>14</b>
<b>4. VAN START GAAN</b>	<b>14</b>
4.1. Het toestel in- en uitschakelen (On/Off)	14
4.2. Luidsprekervolume instellen	14
4.3. Een signaal ontvangen	14
4.4. Een signaal zenden	14
<b>5. BEDIENING</b>	<b>15</b>
5.1. Van kanaal veranderen	15
5.2. CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)	15
5.3. Monitor	15
5.4. Menuvergrendeling	16
5.5. SPRAAK-keuze	16
5.6. Kanaal scannen	16
5.7. Laadniveau batterij /Indicatie zwakke batterij	17
5.8. Oplaadbare batterijen gebruiken	17
5.9. Koptelefoon gebruiken	17
5.10. Oproeptonen zenden	17
<b>6. SPECIFICATIES</b>	<b>18</b>
<b>7. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES</b>	<b>18</b>
7.1. Beschadigde antenne	18
7.2. Batterijen	18
7.3. Voertuigen met airbags	18
7.4. Mogelijk explosieve omgevingen	18
7.5. Ontstekers en ontploffingszones	19
7.6. Elektromagnetische interferentie	19
<b>8. REINIGING EN ONDERHOUD</b>	<b>19</b>
<b>9. GARANTIE</b>	<b>20</b>

## 1. BESCHRIJVING



1. Antenne
2. Spreek-knop
3. Oproep-knop
4. Lamp-knop
5. Aansluiting voor oplader
6. Microfoon
7. Luidspreker
8. Navigator-knop
9. Aansluiting oortelefoontje
10. Menu-knop
11. LCD-scherm
12. Aan/uit-knop
13. Lamp

## 2. INSTALLATIE



### **2.1. De riemclip afnemen/monteren**

1. Om de clip van het toestel te verwijderen, drukt u de riemclip naar boven en trekt u tegelijkertijd aan het lipje van de clip.
2. Wanneer u de riemclip opnieuw op het toestel aanbrengt, klikt de riemclip hoorbaar op de juiste plaats.

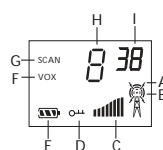
### **2.2. Batterijen plaatsen**

1. Verwijder de riemclip.
2. Druk op het afdekplaatje van het batterijvak en schuif het weg van de antenne
3. Plaats vier 'AAA' alkalinebatterijen of oplaadbare batterijen in het batterijvak en let op de polariteit (zie Afb.).
4. Plaats het afdekplaatje terug over het batterijvak en monteer de riemclip.

## NEDERLANDS

### 3. LCD-SCHERM

- A RX-symbool. Verschijnt wanneer een signaal wordt ontvangen.
- B TX-symbool. Verschijnt wanneer een signaal wordt gestuurd.
- C Volume luidspreker
- D Symbool menuvergrendeling
- E Batterijniveau
- F Verschijnt in VOX-modus.
- G Verschijnt in CHANNEL SCAN-modus.
- H Kanaalnummer (1-8)
- I CTCSS-code (1-38)



### 4. VAN START GAAN

#### 4.1. Het toestel in- en uitschakelen (On/Off)

Activeren: Houd de POWER-knop ingedrukt. Het toestel geeft een pieptoon en op het LCD-scherm verschijnt het huidige kanaal.

Uitschakelen: Houd de POWER-knop opnieuw ingedrukt. Het toestel geeft een pieptoon en de informatie op het LCD-scherm verdwijnt.

#### 4.2. Luidsprekervolume instellen

Het luidsprekervolume kan worden ingesteld door de navigator omhoog of omlaag te duwen. Het luidsprekervolume verschijnt op het LCD-scherm.

#### 4.3. Een signaal ontvangen

Het toestel staat altijd in ONTVANGST-modus wanneer het AAN staat en niet zendt. Als u een signaal ontvangt op het huidige kanaal, verschijnt het RX-symbool op het scherm.

#### 4.4. Een signaal zenden

1. Houd de SPREEK-knop ingedrukt om te ZENDEN.
2. Houd het toestel verticaal met de microfoon 5 cm van de mond en spreek in de microfoon.
3. Laat de SPREEK-knop los wanneer u klaar bent met praten.



**BELANGRIJK:** Andere mensen die uw transmissie willen ontvangen, moeten ook op hetzelfde kanaal zitten en moeten de CTCSS-code die u op dat moment gebruikt, hebben ingesteld. Zie ook 'Van kanaal veranderen'

## 5. BEDIENING

### 5.1. Van kanaal veranderen

De PMR heeft 8 beschikbare kanalen.



Van kanaal veranderen:

1. Druk één keer op de MENU -knop. Het ingestelde kanaal begint te knipperen op het LCD-scherm.
2. Duw de navigator omhoog of omlaag om van kanaal te veranderen.
3. Druk op de MENU -knop om de kanaalkeuze te bevestigen en naar de modus CTCSS SUBKANAALKEUZE te gaan, of druk op de SPREEK-knop om het gewenste kanaal te selecteren en terug te keren naar de NORMALE modus.

### 5.2. CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

De 2 tekens tellende CTCSS-code komt overeen met een specifieke toonfrequentie die de radio uitzendt. Twee gebruikers die hetzelfde kanaal en dezelfde CTCSS hebben ingesteld, kunnen elkaar horen. Ze zullen **niemand** anders op het kanaal kunnen horen tenzij de andere radio's exact dezelfde CTCSS-code hebben ingesteld.

De Twintalker 5000 heeft 38 CTCSS-codes.


1. Druk twee keer op de MENU -knop. De CTCSS-code begint te fllikkeren.
2. Duw de navigator omhoog of omlaag om de CTCSS-code te veranderen.
3. Druk op de SPREEK-knop om uw keuze te bevestigen en terug te keren naar de NORMALE modus.
4. Om te bevestigen en over te gaan naar de volgende optie, drukt u op de MENU -knop.

**OPMERKING: Stel de CTCSS-code in op "0" om de CTCSS-functie uit te schakelen.**

**OPMERKING: Elke PMR die is afgestemd op hetzelfde kanaal kan het gesprek ontvangen en horen, ook wanneer de andere radio een CTCSS gebruikt.**

### 5.3. Monitor

U kunt de MONITOR-functie gebruiken om te zoeken naar zwakkere signalen in het huidige kanaal.

- Druk de Navigator-knop naar rechts voor een normale monitoring. .
- Houd de Navigator-knop naar rechts gedruwd. Na 3 seconden kunt u de knop loslaten. Nu wordt het kanaal continu bewaakt, tot u op de SPREEK-knop drukt.

**NEDERLANDS****5.4. Menuvergrendeling**

Houd de Navigator-knop naar links gedruwd. Het menuvergrendelingssymbool verschijnt op het scherm. Houd de Navigator-knop opnieuw naar links gedruwd tot het symbool verdwijnt.

Als de menuvergrendeling aan staat, kunt u de instellingen zoals volume, kanaal, enz ... niet wijzigen.



**5.5. SPRAAK-keuze**

De PMR kan spraakgestuurd (VOX) zenden. In VOX-modus zendt de PMR een signaal wanneer deze geactiveerd door uw stem of een ander geluid rond u. De VOX-modus wordt niet aangeraden als u van plan bent om uw radio te gebruiken in een lawaaijige of winderige omgeving.

1. Druk 3 keer op de MENU-knop .
2. Druk de navigator-knop OMHOOG om de VOX-functie in te schakelen. Druk de navigator omhoog om het VOX-gevoeligheidsniveau te selecteren dat wordt weergegeven in de rechter hoek van het scherm. Druk de navigator-knop OMLAAG tot OF op het scherm verschijnt om VOX uit te schakelen.
3. In de VOX-modus verschijnt het VOX-pictogram op het scherm.
4. Druk op de SPREEK-knop om uw keuze te bevestigen en terug te keren naar de SPREEK- modus.

**5.6. Kanaal scannen**

Met deze functie zoekt u naar actieve signalen in een eindeloze lus van kanaal 1 tot 8.

1. Druk de navigator-knop OMHOOG. Druk tegelijkertijd kort op de MENU-knop  om het scannen te starten.
2. Laat de Navigator-knop los.
3. Als een actief signaal (één van 8 kanalen) wordt gedetecteerd, pauzeert het scannen en krijgt u het actieve signaal te horen.
4. Druk op de SPREEK-knop om te communiceren op het kanaal met het actieve signaal. Druk op de MENU-knop  om het scannen te deactiveren.
5. Als een actief signaal (één van 8 kanalen) wordt gedetecteerd, drukt u de navigator-knop OMHOOG of OMLAAG om het huidige kanaal te omzeilen en verder te zoeken naar andere actieve kanalen.



NEDERLANDS

**5.7. Laadniveau batterij /Indicatie zwakke batterij**

- Het LAADNIVEAU VAN DE BATTERIJ wordt weergegeven door het aantal vierkantjes in het BATTERIJ-pictogram op het LCD-scherm.
- Als het LAADNIVEAU VAN DE BATTERIJ laag is, begint het BATTERIJ-pictogram te fllikkeren, wat erop wijst dat de batterijen moeten worden vervangen of opgeladen.

**5.8. Oplaadbare batterijen gebruiken**

**Belangrijk:** Laad het toestel niet op met een AC/DC-ADAPTER wanneer u gewone "AAA"-alkalinebatterijen gebruikt. Gebruik alleen de optionele AC/DC-ADAPTER bij "AAA" oplaadbare batterijen (niet inbegrepen).

Om de PMR te gebruiken met een AC/DC-ADAPTER en oplaadbare batterijen gaat u als volgt te werk:

1. Plaats vier (4) "AAA" oplaadbare batterijen in het batterijvak (niet inbegrepen).
2. Steek de 12 V DC / 100 mA-ADAPTER (niet inbegrepen) in de aansluiting voor de oplader aan de zijkant van het toestel en schakel het toestel AAN door op de POWER-knop te drukken.

**OPMERKING:** Het toestel kan niet zenden terwijl de batterijen worden opgeladen. Het duurt ongeveer 8 tot 10 uur om de batterijen volledig op te laden.

**5.9. Koptelefoon gebruiken**

U kunt de PMR gebruiken met een koptelefoon (niet inbegrepen). Steek de koptelefoon in de EAR/MIC-aansluiting.

**5.10. Oproeptonen zenden**

U kunt oproeptonen gebruiken om u aan de andere gebruiker kenbaar te maken. U kunt ook oproeptonen gebruiken om het begin of het einde van een transmissie te signaleren.


1. Druk op de OPROEP-knop en laat los. De OPROEPTOON is 3 seconden hoorbaar.
2. Uw OPROEPTONEN worden naar dichtbij gelegen ontvangers gestuurd die op hetzelfde kanaal zijn ingesteld.

**5.11. Lamp**

Houd de Lamp-knop ingedrukt om het licht te activeren.

## NEDERLANDS

## 6. SPECIFICATIES

Kanalen	8 kanalen
CTCSS Subkanaal	38 voor elk kanaal
Uitgangsvermogen (TX)	Uitgangsvermogen 0,5W (maximum)
Bereik	Tot 3 km (open veld)
Laadadapter	12 V DC / 100 m A 

## 7. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

**7.1. Beschadigde antenne**

Gebruik geen communicatietoestellen met beschadigde antenne. Als een beschadigde antenne in aanraking komt met de huid, kan dit leiden tot lichte brandwonden.

**7.2. Batterijen**

Batterijen kunnen materiële schade en/of lichamelijk letsels (zoals brandwonden) veroorzaken als juwelen, sleutels of kettingen in aanraking komen met blootliggende aansluitpunten. Het materiaal in kwestie kan een elektrische kring sluiten (kortsluiting) en als gevolg hiervan redelijk warm worden. Wees steeds voorzichtig in de omgang met geladen batterijen, vooral wanneer u batterijen in de zak van een kledingstuk, een beugel of op andere plaatsen bij metalen voorwerpen stopt. Waar mogelijk explosiegevaar heerst, mogen geen batterijen worden vervangen of opgeladen. Bij het installeren of verwijderen van batterijen kunnen immers vonken overspringen die dan een explosie zouden kunnen veroorzaken.

**7.3. Voertuigen met airbags**

Plaats uw toestel niet in de zone boven een airbag of in de zone waar de airbag wordt opgeblazen. Airbags worden met zeer grote kracht opgeblazen. Als een toestel in de opblaaszone van een airbag wordt geplaatst en de airbag wordt geactiveerd, kan het toestel met grote kracht worden weggeslingerd en op deze manier ernstige letsels toebrengen aan de inzittenden van het voertuig.

**7.4. Mogelijk explosieve omgevingen**

Schakel uw communicatietoestel uit in alle zones waar explosiegevaar heerst, tenzij uw toestel speciaal hiervoor werd ontworpen. In dergelijke zones kunnen vonken explosies of brand veroorzaken, met lichamelijk letsel of zelfs de dood tot gevolg.

## NEDERLANDS

**7.5. Ontstekers en ontploffingszones**

Om eventuele interferentie met ontstekingsmechanismen te voorkomen, moet u uw toestel uitschakelen in de buurt van elektrische ontstekers, ontploffingszones of zones gemarkeerd met borden die het gebruik van PMR verbieden. Respecteer alle waarschuwingsborden en instructies.

**Opmerking:** *Gebieden waar mogelijk explosiegevaar heerst, zijn vaak - maar niet altijd - duidelijk gemarkeerd. Tot dergelijke gevaarlijke zones behoren onder meer brandstofvulinstallaties (zoals bv. benedendekse brandstofinstallaties op boten), brandstofpompen en -opslagruimten, chemische pomp- en opslaginstallaties, zones waarin de lucht chemische stoffen of kleine deeltjes (zoals granen, stof of metaalpoeder) bevat, en alle andere zones waar men normaal de motor van zijn voertuig moet afzetten.*

**7.6. Elektromagnetische interferentie**

Bijna alle elektronische toestellen zijn gevoelig voor elektromagnetische interferentie (EMI) als ze onvoldoende zijn afgeschermd, niet goed zijn ontworpen of wanneer bij het ontwerp geen rekening werd gehouden met de elektromagnetische bescherming. Schakel uw toestel uit op plaatsen waar borden of instructies u hierom verzoeken. In ziekenhuizen of andere gezondheidsinfrastructuur wordt soms apparatuur gebruikt die gevoelig is voor externe energie afkomstig van radiofrequente bronnen. Schakel uw toestel uit aan boord van vliegtuigen als u hierom wordt verzocht. Elk gebruik van de PMR mag plaatsvinden met inachtnaam van de regels van de luchtvaartmaatschappij en van de instructies van de bemanning.

**8. REINIGING EN ONDERHOUD.**

Voor het reinigen van het toestel gebruikt u een zachte, lichtjes met water bevochtigde doek. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen om het toestel te reinigen. Deze producten kunnen de behuizing beschadigen en in het toestel terechtkomen, waar ze onherstelbare schade kunnen aanrichten. De batterijcontacten mogen worden gereinigd met een droge en pluisvrije doek.

Als een toestel nat wordt, schakel het dan uit en verwijder onmiddellijk de batterijen. Droog het batterijvak met een zachte doek om eventuele waterschade tot een minimum te beperken. Laat het batterijvak 's nachts open staan en laat het in elk geval open tot het volledig droog is. Het toestel niet gebruiken tot het helemaal droog is.

## NEDERLANDS

### 9. GARANTIE

De garantieperiode bedraagt 24 maanden. De garantie wordt verleend na voorlegging van de originele factuur of betalingsbevestiging waarop de datum van aankoop en het toesteltype staan vermeld.

Gedurende de garantieperiode verhelpt Topcom kostenlos alle defecten die te wijten zijn aan materiaal- of productiefouten. Topcom kan, naar keuze, het defecte toestel ofwel herstellen ofwel vervangen.

De garantieclaim vervalt bij ingrepen door de koper of onbevoegde derden.

Schade te wijten aan onoordeelkundige behandeling of bediening of aan het gebruik van wisselstukken en accessoires die niet origineel of door Topcom aanbevolen zijn, valt niet onder de garantie.

Niet gedekt door de garantie is schade ten gevolge van externe invloedfactoren: bliksem, water, brand e.d. of wanneer het toestelnummer op het toestel werd gewijzigd, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

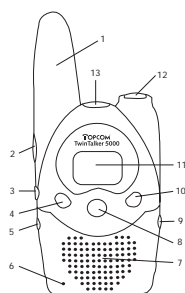
**Opgelet: Als u uw toestel terugstuurt, vergeet uw aankoopbewijs niet mee te sturen.**

**FRANCAIS**

<b>1. DESCRIPTION</b>	<b>22</b>
<b>2. INSTALLATION</b>	<b>22</b>
2.1. Enlever /Installer le clip de ceinture	22
2.2. Installation des piles	22
<b>3. ÉCRAN LCD</b>	<b>23</b>
<b>4. GETTING STARTED</b>	<b>23</b>
4.1. Allumer / éteindre l'appareil	23
4.2. Régler le volume du haut-parleur	23
4.3. Recevoir un signal	23
4.4. Transmettre un signal	23
<b>5. FONCTIONNEMENT</b>	<b>24</b>
5.1. Changer de canal	24
5.2. CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)	24
5.3. Monitor	24
5.4. Verrouiller le menu	25
5.5. Sélection VOX	25
5.6. Balayage de canaux (Channel Scan)	25
5.7. Indicateur de niveau de charge des piles	26
5.8. Utiliser des piles rechargeables	26
5.9. Utiliser un casque	26
5.10. Envoyer des tonalités d'appel	26
<b>6. SPÉCIFICATIONS</b>	<b>27</b>
<b>7. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ</b>	<b>27</b>
7.1. enDomagée à l'antenne	27
7.2. Piles	27
7.3. Pour les véhicules avec airbag	27
7.4. Atmosphères potentiellement explosives	27
7.5. Détonateurs et zone de détonation	28
7.6. Interférence/Compatibilité électromagnétique	28
<b>8. SOIN ET MAINTENANCE</b>	<b>28</b>
<b>9. GARANTIE</b>	<b>29</b>

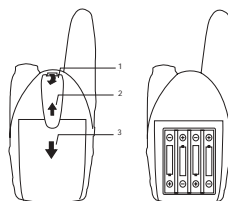
## FRANCAIS

### 1. DESCRIPTION



1. Antenne
2. Bouton Talk
3. Bouton d'appel
4. Bouton Flash light
5. Prise du chargeur
6. Microphone
7. Haut-parleur
8. Bouton de navigation
9. Prise oreillette
10. Bouton de menu
11. Écran LCD
12. Bouton On/Off
13. Flashlight

### 2. INSTALLATION



#### **2.1. Enlever /Installer le clip de ceinture**

1. Pour enlever le clip de l'unité, poussez sur le clip tout en tirant sur l'onglet.
2. Lorsque vous réinstallez le clip de ceinture, un clic indique que le clip est verrouillé en position.

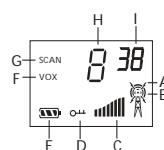
#### **2.2. Installation des piles**

1. Enlevez le clip de ceinture.
2. Poussez le couvercle des piles et faites-le glisser dans la direction opposée à l'antenne.
3. Installez quatre piles alcalines ou rechargeables 'AAA' en respectant les polarités comme indiqué.
4. Remplacez le couvercle des piles et le clip de ceinture.

## FRANCAIS

## 3. ÉCRAN LCD

- A Icône RX. S'affiche en cas de réception d'un signal.
- B Icône TX. S'affiche en cas de transmission d'un signal.
- C Niveau de volume du haut-parleur
- D Symbole de verrouillage du menu
- E Niveau des piles
- F S'affiche en mode VOX.
- G S'affiche en mode CHANNEL SCAN.
- H Numéro de canal (1-8)
- I Code CTCSS (1-38)



## 4. GETTING STARTED

**4.1. Allumer / éteindre l'appareil**

Pour l'activer : Appuyez et maintenez enfoncé le bouton ON/OFF . L'appareil émet un "bip" et l'écran LCD affiche le canal actuel.

Pour le désactiver : Appuyez et maintenez enfoncé à nouveau le bouton ON/OFF . L'appareil émet un "bip" et l'écran LCD s'éteint.

**4.2. Régler le volume du haut-parleur**

Le volume du haut-parleur peut être réglé en appuyant sur le bouton de navigation (UP ou Down). Le niveau de volume du haut-parleur est affiché à l'écran.

**4.3. Recevoir un signal**

L'appareil est continuellement en mode réception lorsqu'il est allumé et ne transmet pas. Lorsque vous recevez un signal sur le canal courant, l'icône RX s'affiche.

**4.4. Transmettre un signal**

1. Appuyez et maintenez enfoncé le bouton TALK pour transmettre.
2. Tenez l'appareil en position verticale en maintenant le microphone à 5 cm de votre bouche et parlez dans le microphone.
3. Relâchez le bouton TALK lorsque vous avez fini de transmettre.

**IMPORTANT : Pour que d'autres personnes vous reçoivent, elles doivent également se trouver sur le même canal et utiliser le même code CTCSS que vous. Reportez-vous au chapitre 'Changer de canal'**



## FRANCAIS

### 5. FONCTIONNEMENT

#### 5.1. Changer de canal

Le PMR dispose de 8 canaux.



Pour changer de canal :

1. Appuyez une fois sur le bouton MENU  , le numéro de canal actuel clignote sur l'écran LCD.
2. Appuyez sur le bouton de navigation en haut ou en bas pour changer de canal.
3. Appuyez sur le bouton MENU  pour confirmer la sélection du canal et passez en mode CTCSS SUB-CHANNEL SELECTION, ou appuyez sur le bouton TALK pour sélectionner le canal désiré et revenir au mode NORMAL.

#### 5.2. CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

Le code CTCSS à deux chiffres correspond à une fréquence spécifique de tonalités qu'émet la radio. Deux utilisateurs, avec le même canal et le même code CTCSS, peuvent s'entendre l'un l'autre. Ils ne pourront **pas** entendre quelqu'un d'autre sur le canal, sauf si les autres radios ont exactement le même code CTCSS.

Le Twintalker 5000 dispose de 38 codes CTCSS.


1. Appuyez deux fois sur le bouton MENU  , le code CTCSS se met à clignoter.
2. Appuyez sur le bouton de navigation en haut ou en bas pour passer à un autre code CTCSS.
3. Appuyez sur le bouton TALK pour confirmer votre sélection et revenir en mode NORMAL.
4. Pour confirmer et passer à l'option suivante, appuyez sur le bouton MENU .

**NOTE: Réglez le code CTCSS sur "0" pour désactiver la fonction CTCSS.**

**NOTE : Tout PMR réglé sur le même canal peut recevoir et écouter la conversation, même lorsque l'autre utilise un code CTCSS.**

#### 5.3. Monitor

Utilisez la fonction monitor pour vérifier la présence de signaux plus faibles sur le canal.

- Appuyez le bouton de navigation vers la droite pour le monitoring normal .
- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton de navigation vers la droite. Après 3 secondes, vous pouvez relâcher le bouton. Vous êtes maintenant en mode monitoring continu jusqu'à ce que vous appuyiez sur le bouton TALK.




#### **5.4. Verrouiller le menu**

Appuyez et maintenez enfoncé le bouton de navigation vers la gauche. Le symbole de verrouillage de menu apparaît à l'écran. Appuyez et maintenez enfoncé le bouton de navigation vers la gauche jusqu'à ce que le symbole disparaisse. Lorsque le verrouillage de menu est activé, vous ne pouvez pas modifier les paramètres tels que le volume, le canal, etc ...



#### **5.5. Sélection VOX**

Le PMR est capable de transmettre par activation vocale (VOX). En mode VOX, la radio transmet un signal lorsqu'elle est activée par votre voix ou un autre son proche de vous. Le mode VOX n'est pas recommandé si vous prévoyez d'utiliser votre radio dans un environnement bruyant ou venteux.

1. Appuyez trois fois sur le bouton MENU .
2. Appuyez le bouton de navigation en haut pour activer l'option VOX. Appuyez le bouton de navigation en haut pour sélectionner le niveau de sensibilité VOX qui est indiqué dans le coin droit de l'écran. Appuyez sur le bouton de navigation en bas jusqu'à ce que OF apparaisse à l'écran, pour désactiver la fonction VOX.
3. En mode VOX, l'icône VX est affichée.
4. Pour confirmer votre sélection et revenir en mode NORMAL, appuyez sur le bouton TALK.

#### **5.6. Balayage de canaux (Channel Scan)**

Le balayage de canaux effectue des recherches de signaux actifs dans une boucle infinie de 1 à 8.

1. Appuyez sur le bouton de navigation en haut. En même temps, appuyez brièvement sur le bouton MENU  pour lancer le balayage.
2. Relâchez le bouton de navigation.
3. Lorsqu'un signal actif est détecté (un des 8 canaux), le BALAYAGE DE CANAUX fait une pause et vous entendrez le signal actif.
4. Appuyez sur le bouton TALK afin de communiquer par le biais de ce signal actif. Appuyez sur le bouton MENU  pour désactiver le balayage de canaux.
5. Lorsqu'un signal actif est détecté (un des 8 canaux), appuyez sur le bouton de navigation en haut ou en bas pour passer le canal courant et poursuivre la recherche d'un autre canal actif.

## FRANCAIS

### **5.7. Indicateur de niveau de charge des piles**

- Le niveau de charge est indiqué par le nombre de carrés présents à l'intérieur de l'icône de charge de l'écran LCD.
- Lorsque le niveau de charge est faible, l'icône de charge clignote pour indiquer que les piles doivent être remplacées ou rechargées.

### **5.8. Utiliser des piles rechargeables**

***Important: Ne rechargez pas cette unité avec un adaptateur AC/DC lorsque des piles "AAA" alcalines normales sont installées. Utilisez uniquement l'adaptateur optionnel AC/DC avec des piles rechargeables "AAA" (non comprises).***

Pour utiliser le PMR avec un adaptateur AC/DC et des piles rechargeables, procédez comme suit :

1. Insérez quatre (4) piles rechargeables "AAA" (non comprises).
2. Branchez l'adaptateur 12 V DC / 100 mA (non compris) dans la prise du chargeur sur le côté de l'appareil et allumez-le en appuyant sur le bouton POWER.

***NOTE : L'appareil ne peut transmettre des appels lorsque les piles sont en charge. Charger pleinement les piles prend approximativement 8 à 10 heures.***

### **5.9. Utiliser un casque**

Vous pouvez utiliser le PMR avec un casque (non compris). Branchez le casque dans la prise EAR/MIC.

### **5.10. Envoyer des tonalités d'appel**

Vous pouvez utiliser des tonalités d'appels pour avertir les autres que vous essayez de prendre contact avec eux. Vous pouvez également utiliser des tonalités d'appels pour signaler le début ou la fin d'une transmission.


1. Appuyez sur le bouton CALL et relâchez-le. La tonalité d'appel continue pendant 3 secondes.
2. Vos tonalités d'appel seront transmises aux récepteurs proches réglés sur le même canal.

### **5.11. Flashlight**

Appuyez et maintenez enfoncé le bouton Flashlight pour activer la lumière.

FRANCAIS

## 6. SPÉCIFICATIONS

Canaux	8 canaux
Sous-canal CTCSS	38 pour chaque canal
Puissance de sortie (TX)	Puissance de sortie : 0.5W (Maximum)
Portée	Jusque 3 Km (terrain ouvert)
Adaptateur de charge	12 V DC / 100 m A 

## 7. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

### **7.1. enDomagée à l'antenne**

N'utilisez pas un communicateur dont l'antenne est endommagée. Lorsqu'une antenne endommagée entre en contact avec la peau, une légère brûlure peut en résulter.

### **7.2. Piles**

Les piles peuvent causer des dommages et/ou des blessures telles que des brûlures si un matériau conducteur, tel que des bijoux, des clefs ou des chaînes à boulettes, touche des terminaux exposés. Le matériau peut compléter un circuit électrique (court-circuit) et devenir relativement chaud. Veuillez faire attention lors du maniement de piles chargées, particulièrement lorsque vous les placez dans une poche, un sac à mains ou tout autre chose avec des objets en métal. Ne remplacez pas ou ne rechargez pas les piles dans une atmosphère potentiellement explosive. Des étincelles au niveau des contacts peuvent se produire lors de l'installation ou de l'enlèvement des piles et provoquer une explosion.

### **7.3. Pour les véhicules avec airbag**

Ne placez pas votre Communicateur dans une zone au-dessus d'un airbag ou dans le périmètre de déploiement d'un airbag. Les airbags se gonflent avec beaucoup de force. Si un communicateur est placé dans le périmètre de déploiement d'un airbag et que ce dernier se gonfle, il est possible que le communicateur soit projeté avec une grande force et qu'il occasionne de sérieuses blessures aux occupants du véhicule.

### **7.4. Atmosphères potentiellement explosives**

Éteignez votre communicateur lorsque vous vous trouvez dans une zone présentant une atmosphère potentiellement explosive, sauf s'il s'agit d'un type spécialement prévu pour un tel usage. Des étincelles dans de telles zones sont susceptibles de provoquer une explosion ou un incendie, occasionnant de sérieuses blessures physiques ou même la mort.

## FRANCAIS

**7.5. Détonateurs et zone de détonation**

Afin d'éviter toute interférence éventuelle avec des détonateurs, éteignez votre communicateur lorsque vous êtes à proximité de détonateurs électriques ou d'une 'zone d'explosion' ou dans des zones où sont affichés des avis : 'Éteignez votre radio à deux voies'. Respectez tous les signes et instructions.

**Note :** *Les zones présentant des atmosphères potentiellement explosives sont souvent, mais pas toujours, indiquées clairement. Elles incluent les zones de carburant telles que le pont inférieur des bateaux, les implantations de transfert ou de stockage de carburant ou de produits chimiques; les zones où l'air contient des produits chimiques ou des particules telles que des grains, de la poussière ou des poudres métalliques; et toute autre zone où l'on vous conseillera normalement d'éteindre le moteur de votre véhicule.*

**7.6. Interférence/Compatibilité électromagnétique**

Presque tous les appareils électroniques sont sensibles aux interférences électromagnétiques (EMI) s'ils sont blindés, conçus ou configurés de façon inadéquate sur le plan de la compatibilité électromagnétique.

Mettez votre unité en position OFF dans tous les endroits où des avis vous prient de le faire. Les hôpitaux ou les centres de soins de santé utilisent des équipements sensibles à l'énergie RF externe.

Mettez votre unité en position OFF lorsque vous vous trouvez à bord d'un avion quand vous êtes invité à le faire. Toute utilisation de l'unité doit se faire conformément aux réglementations aériennes ou aux instructions de l'équipage de bord.

**8. SOIN ET MAINTENANCE**

Pour nettoyer l'unité, frottez avec un tissu doux humidifié avec de l'eau. N'utilisez pas de détergents ou de solvants sur l'unité ; ils peuvent endommager le boîtier et pénétrer à l'intérieur, causant des dommages permanents. Les contacts des piles peuvent être frottés avec un tissu sec sans peluche. Si l'unité est mouillée, éteignez-la et enlevez immédiatement les piles. Séchez le COMPARTIMENT DES PILES avec un tissu doux afin de minimiser les éventuels dégâts causés par l'eau. Laissez le COMPARTIMENT DES PILES ouvert pendant une nuit ou jusqu'à ce qu'il soit complètement sec. N'utilisez pas l'appareil avant qu'il ne soit complètement sec.

## 9. GARANTIE

Les appareils de Topcom jouissent d'une période de garantie de 24 mois. La garantie doit être prouvée par la présentation de la facture ou du reçu original, sur lequel sont mentionnés la date de l'achat et le type de l'unité.

Pendant la période de garantie, Topcom réparera gratuitement toute panne due à un défaut matériel ou de fabrication. Topcom assurera, à sa propre discrétion, ses obligations de garantie en réparant ou en échangeant les unités ou les pièces défectueuses.

Toute demande de garantie sera nulle en cas d'intervention par l'acheteur ou une tierce partie non qualifiée.

Les dégâts ou pannes causés par un mauvais traitement ou une utilisation incorrecte et les dégâts résultant de l'utilisation de pièces ou accessoires non originaux non recommandés par Topcom ne sont pas couverts par la garantie.

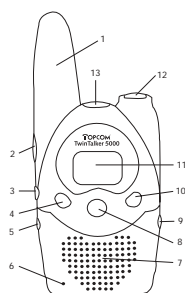
La garantie ne couvre pas les dégâts causés par des facteurs extérieurs, tels que les éclairs, l'eau et le feu. Aucune garantie ne peut être réclamée si le numéro de série sur les unités a été modifié, enlevé ou rendu illisible.

**Note : N'oubliez pas de joindre le ticket de caisse si vous renvoyez l'appareil.**

## DEUTSCH

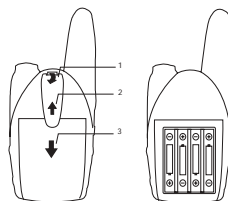
<b>1. BESCHREIBUNG</b>	<b>31</b>
<b>2. MONTIEREN</b>	<b>31</b>
2.1. Entfernen/Montieren der Gürtelklemme	31
2.2. Batterien einlegen	31
<b>3. LCD-BILDSCHIRM</b>	<b>32</b>
<b>4. BENUTZUNG</b>	<b>32</b>
4.1. Schalten Sie das Gerät AN/AUS	32
4.2. Die Lautsprecherlautstärke einstellen	32
4.3. Ein Signal empfangen	32
4.4. Ein Signal senden	32
<b>5. BEDIENUNG</b>	<b>33</b>
5.1. Änderung der Kanäle	33
5.2. CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)	33
5.3. Überwachung	34
5.4. Menü-Verriegelung	34
5.5. VOX-Auswahl	34
5.6. Kanalscan	35
5.7. Batterieladeanzeige/ Batteriestandsanzeige	35
5.8. Verwendung von wiederaufladbaren Batterien	35
5.9. Verwendung eines Kopfhörers	35
5.10. Ruftöne senden	36
<b>6. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN</b>	<b>36</b>
<b>7. SICHERHEITSANWEISUNGEN</b>	<b>36</b>
7.1. Beschädigte Antenne	36
7.2. Batterien	36
7.3. Für Fahrzeuge mit Airbags	37
7.4. Potentielle explosive Umgebungen	37
7.5. Sprengzünder und -zonen	37
7.6. Elektromagnetische Störungen/ Kompatibilität	37
<b>8. PFLEGE UND WARTUNG</b>	<b>38</b>
<b>9. GARANTIE</b>	<b>38</b>

## 1. BESCHREIBUNG



1. Antenne
2. Sprechaste
3. Anruftaste
4. Taschenlampen-Taste
5. Ladeanschluss
6. Mikrofon
7. Lautsprecher
8. Navigator-Taste
9. Kopfhörer-Anschluss
10. Menü-Taste
11. LCD-Bildschirm
12. An/Aus-Taste
13. Taschenlampe

## 2. MONTIEREN



### 2.1. Entfernen/Montieren der Gürtelklemme

1. Um die Klemme vom Gerät zu entfernen, drücken Sie die Klemme nach oben, während Sie an der Klemme ziehen.
2. Beim Wiedermontieren der Gürtelklemme zeigt ein Klicken an, dass die Gürtelklemme in ihrer Position eingerastet ist.

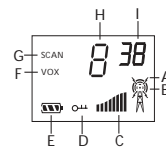
### 2.2. Batterien einlegen

1. Entfernen Sie die Gürtelklemme.
2. Drücken Sie auf die Batterieabdeckung und schieben Sie sie von der Antenne weg.
3. Legen Sie vier 'AAA'-Alkalinebatterien oder wiederaufladbare Batterien ein, und beachten Sie dabei die angezeigte Polarität.
4. Montieren Sie die Batterieabdeckung und die Gürtelklemme wieder.

## DEUTSCH



### 3. LCD-BILDSCHIRM

- A RX-Symbol. Wird angezeigt, wenn ein Signal empfangen wird.
- B TX-Symbol. Wird angezeigt, wenn ein Signal gesendet wird.
- C Lautstärke der Lautsprecher
- D Symbol Menüverrieglung
- E Batteriestand
- F im VOX-Modus angezeigt.
- G Im KANAL-SCAN-Modus angezeigt.
- H Kanalnummer (1-8)
- I CTCSS-Code (1-38)



### 4. BENUTZUNG

#### 4.1. Schalten Sie das Gerät AN/AUS

Zum Aktivieren; Drücken Sie die POWER-Taste  und lassen Sie sie eingedrückt. Es ertönt ein "Piepton" und im LCD-Bildschirm wird der aktuelle Kanal angezeigt.  
Zum Ausschalten; Drücken Sie erneut die POWER-Taste  und lassen Sie sie eingedrückt. Es ertönt ein "Piepton" und der LCD-Bildschirm wird leer.

#### 4.2. Die Lautsprecherlautstärke einstellen

Die Lautsprecherlautstärke kann eingestellt werden, indem man die Navigator-Taste nach oben oder nach unten drückt. Die Lautsprecherlautstärke wird im LCD angezeigt.

#### 4.3. Ein Signal empfangen

Wenn das Gerät angeschaltet ist und nicht sendet, befindet es sich ununterbrochen im EMPFANGS-Modus. Wenn Sie im aktuellen Kanal ein Signal empfangen, wird das RX-Symbol angezeigt.

#### 4.4. Ein Signal senden

1. Drücken Sie die SPRECH-Taste zum SENDEN.
2. Halten Sie das Gerät vertikal mit dem MIKROFON 5 cm vom Mund entfernt und sprechen Sie in das Mikrofon.
3. Lassen Sie die SPRECH-TASTE los, wenn Sie fertig sind.

**WICHTIG: Damit andere Personen Ihre Übertragung empfangen können, müssen Sie sich im selben Kanal befinden und denselben CTCSS-Code eingestellt haben, den Sie gerade verwenden. Siehe 'Änderung der Kanäle'**





## 5. BEDIENUNG

### 5.1. Änderung der Kanäle

Der PMR hat 8 verfügbare Kanäle.



Zum Ändern der Kanäle:

1. Drücken Sie einmal die MENÜ  -Taste. Die aktuelle Kanalnummer blinkt im LCD-Bildschirm.
2. Drücken Sie den Navigator nach oben oder nach unten um den Kanal zu ändern.
3. Drücken Sie die MENÜ  -Taste als Bestätigung der Kanalauswahl und gehen Sie zum CTCSS UNTERKANAL AUSWAHL-Modus oder drücken Sie die SPRECH-Taste um den gewünschten Kanal auszuwählen und zum NORMALEN Modus zurückzukehren.

### 5.2. CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

Der 2stellige CTCSS-Code entspricht einer speziellen Tonfrequenz, die Radiowellen sendet. Zwei Benutzer mit demselben Kanal und CTCSS können einander hören. Sie können **niemand** anders hören, bevor die anderen Funkgeräte denselben CTCSS-Code eingestellt haben.

Der Twintalker 5000 verfügt über 38 CTCSS-Codes.

1. Drücken Sie zweimal die MENÜ  -Taste, der CTCSS-Code blinkt.
2. Drücken Sie den Navigator nach oben oder nach unten, um den CTCSS-Code zu ändern.
3. Drücken Sie die SPRECH-Taste um Ihre Auswahl zu bestätigen und zum NORMALEN Modus zurückzukehren.
4. Zum Bestätigen und Wechseln zur nächsten Option drücken Sie die MENÜ  -Taste.


**ANMERKUNG: Stellen Sie den CTCSS-Code auf "0" um die CTCSS-Funktion zu deaktivieren.**

**ANMERKUNG: Jedes PMR, welches auf denselben Kanal eingestellt, kann das Gespräch empfangen und mithören, auch wenn der andere einen CTCSS-Code verwendet.**

## DEUTSCH

### **5.3. Überwachung**

Sie können die ÜBERWACHUNGS-Funktion verwenden, um nach schwächeren Signalen im aktuellen Kanal zu suchen.

- Drücken Sie die Navigator-Taste nach rechts für normale Überwachung .
- Drücken Sie die Navigator-Taste nach rechts. Nach 3 Sekunden können Sie die Taste loslassen. Sie überwachen nun ununterbrochen den Kanal, bis Sie die SPRECH-Taste drücken.


### **5.4. Menü-Verriegelung**

Drücken Sie die Navigator-Taste nach links, bis das Menüverriegelungs-Symbol im Display erscheint. Drücken Sie die Navigator-Taste erneut nach links, bis das Symbol verschwindet.

Wenn die Menüverriegelung angeschaltet ist, können Sie keine Einstellungen wie Lautstärke, Kanal usw. ändern.

### **5.5. VOX-Auswahl**



Das PMR eignet sich für stimmkodierte Übertragung (Voice Activated transmission - VOX). Im VOX-Modus sendet das Radio ein Signal, wenn es von Ihrer Stimme oder einem anderen Geräusch in Ihrer Nähe aktiviert wird. VOX-Betrieb ist nicht zu empfehlen, wenn Sie Ihr Funkgerät in einer lauten oder windigen Umgebung verwenden wollen.

1. Drücken Sie die MENÜ-Taste  3 mal.
2. Drücken Sie die Navigator-Taste NACH OBEN um die VOX-Funktion EINZUSCHALTEN. Drücken Sie den Navigator nach oben, um das VOX-Empfindlichkeitsniveau einzustellen, welches in der rechten Ecke des Displays angezeigt wird. Drücken Sie die Navigator-Taste NACH UNTEN, bis AUS im Display erscheint, um VOX AUSZUSCHALTEN.
3. Im VOX-Modus wird das VOX-Symbol angezeigt.
4. Zur Bestätigung Ihrer Auswahl und um zum NORMALEN MODUS zurückzukehren, drücken Sie die SPRECH-Taste.

DEUTSCH

### 5.6. Kanalscan

KANAL SCAN sucht in einer Endlosschleife von Kanal 1 bis 8 nach aktiven Signalen.

1. Drücken Sie die Navigator-Taste nach OBEN. Drücken Sie gleichzeitig und kurz die MENÜ-Taste  um das Scannen zu starten.
2. Lassen Sie die Navigator-Taste los.
3. Wenn ein aktives Signal (einer der 8 Kanäle) gefunden wird, pausiert der KANALSCAN und Sie hören das aktive Signal.
4. Drücken Sie die SPRECH-Taste um über den Kanal des aktiven Signals zu sprechen. Drücken Sie die MENÜ-Taste  um KANALSCAN zu deaktivieren.
5. Wenn ein aktives Signal (einer der 8 Kanäle) gefunden wird, drücken Sie die Navigator-Taste NACH OBEN oder NACH UNTEN, um den aktuellen Kanal zu überspringen und einen anderen aktiven Kanal zu suchen

### 5.7. Batterieladeanzeige/ Batteriestandsanzeige

- Der BATTERIELADEZUSTAND wird mit der Anzahl der Fächer in dem BATTERIE-SYMBOL im LCD-Bildschirm angezeigt.
- Wenn die BATTERIELADEANZEIGE niedrig ist, blinkt das BATTERIE-Symbol um anzuzeigen, dass die Batterien ausgetauscht oder aufgeladen werden müssen.

### 5.8. Verwendung von wiederaufladbaren Batterien

**Wichtig:** Laden Sie dieses Gerät nicht mit einem AC/DC ADAPTER auf, wenn normale "AAA"-Alkalinebatterien eingelegt sind. Verwenden Sie den als Option erhältlichen AC/DC ADAPTER nur mit "AAA" wiederaufladbaren Batterien (nicht enthalten).

Um das PMR mit einem AC/DC ADAPTER und wiederaufladbaren Batterien zu verwenden, gehen Sie wie folgt vor:

1. Legen Sie vier (4) "AAA" wiederaufladbare Batterien ein (nicht enthalten).
2. Stecken Sie den 12 V DC / 100 mA ADAPTER (nicht enthalten) in den LADEANSCHLUSS an der Seite des Geräts und schalten Sie es mit der POWER-Taste AN.

**ANMERKUNG:** Das Gerät kann nicht senden, während die Batterien geladen werden. Es dauert ungefähr 8 bis 10 Stunden um die Batterien vollständig aufzuladen.

### 5.9. Verwendung eines Kopfhörers

Sie können das PMR auch mit einem Kopfhörer verwenden (nicht enthalten). Stecken Sie den Kopfhörer in den EAR/MIC-Anschluss

**DEUTSCH****5.10. Ruftöne senden**


Sie können Ruftöne verwenden, um den anderen Benutzer darauf aufmerksam zu machen, dass sie sich identifizieren. Sie können Ruftöne auch dazu verwenden den Anfang oder das Ende einer Übertragung anzuzeigen.

1. Drücken Sie die ANRUF-Taste und lassen Sie sie wieder los. Der RUFTON dauert 3 Sekunden.
2. Ihr RUFTON wird zu den nächstgelegenen Empfängern übertragen, die sich im selben Kanal befinden.

**5.11. Taschenlampe**

Halten Sie die Taschenlampen-Taste gedrückt um das Licht zu anzuschalten.

**6. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN**

Kanäle	8 Kanäle
CTCSS Unterkanal	38 für jeden Kanal
Ausgangsleistung (TX)	Ausgangsleistung: 0.5W (Maximum)
Bereich	bis zu 3 km (freies Gelände)
Ladeadapter	12 V DC / 100 m A 

**7. SICHERHEITSANWEISUNGEN****7.1. Beschädigte Antenne**

Verwenden Sie kein Gerät mit einer beschädigten Antenne. Wenn eine beschädigte Antenne mit der Haut in Berührung kommt, könnte eine kleine Verbrennung entstehen.

**7.2. Batterien**

Batterien können Sachschäden und/oder Körperverletzungen wie Verbrennungen verursachen, wenn leitfähiges Material wie Schmuck, Schlüssel oder Perlenketten die freigelegten Pole berühren. Das Material kann einen Stromkreis schließen (Kurzschluss) und relativ heiß werden. Seien Sie beim Umgang mit geladenen Batterien vorsichtig, vor allem wenn diese in einer Tasche, Handtasche oder einem anderen Behälter mit Metallgegenständen aufbewahrt werden. Tauschen oder laden Sie keine Batterien in einer potentiell explosiven Umgebung. Beim Einlegen oder Entfernen der Batterien könnten Kontaktfunken entstehen und eine Explosion verursachen.

## DEUTSCH

**7.3. Für Fahrzeuge mit Airbags**

Legen Sie Ihr Funkgerät nicht in die Zone über einem Airbag oder in den Entfaltungsbereich eines Airbags. Airbags entfalten sich mit großer Kraft. Wenn sich ein Funkgerät im Entfaltungsbereich eines Airbags befindet und der Airbag öffnet sich, könnte das Funkgerät mit großer Wucht angestoßen werden und ernsthafte Verletzungen bei den Insassen des Fahrzeugs verursachen.

**7.4. Potentielle explosive Umgebungen**

Schalten Sie Ihr Funkgerät aus, wenn Sie sich in einer potentiell explosiven Umgebung befinden, außer wenn der Typ speziell zur Verwendung in solchen Umgebungen zugelassen ist. Funken in solchen Umgebungen könnten eine Explosion oder Feuer verursachen, welches zu Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

**7.5. Sprengzünder und -zonen**

Um mögliche Störungen bei Sprengarbeiten zu vermeiden, sollten Sie Ihr Funkgerät in der Nähe von elektrischen Zündern oder in 'Sprenggebieten' oder in folgendermaßen angegebenen Zonen ausschalten: 'Schalten Sie Zweiwegefunkgeräte aus'. Befolgen Sie alle Zeichen und Anweisungen.

Anmerkung: Bereiche mit potentiell explosiven Umgebungen sind oft, aber nicht immer, deutlich gekennzeichnet. Dazu gehören Tankbereiche, wie unter Deck von Schiffen, Kraftstoff- oder Chemikalienübertragungs- oder Lageranlagen; Bereiche, in denen die Luft Chemikalien oder Teilchen enthält, wie Getreide, Staub, oder Metallpulver; und alle anderen Bereiche, in denen Sie normalerweise aufgefordert werden, Ihren Fahrzeugmotor abzustellen.

**7.6. Elektromagnetische Störungen/ Kompatibilität**

Fast jedes elektronische Gerät ist empfindlich für elektromagnetische Störungen(EMI), wenn es für elektromagnetische Kompatibilität unzulänglich abgeschirmt, entworfen oder gestaltet wurde.

Schalten Sie Ihr Gerät in allen Einrichtungen aus, in denen Sie dazu aufgefordert werden. Krankenhäuser oder Gesundheitseinrichtungen könnten Ausrüstungen verwenden, die für externe RF-Energie empfindlich sind.

Schalten Sie Ihr Gerät an Bord eines Flugzeugs aus, wenn Sie dazu aufgefordert werden. Jede Verwendung des Geräts muss in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Fluggesellschaft oder der Anweisungen des Flugpersonals erfolgen.

## DEUTSCH

### 8. PFLEGE UND WARTUNG

Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, feuchten Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; sie könnten das Gehäuse beschädigen und nach innen lecken, was zu dauerhaften Schäden führen kann. Batteriekontakte können mit einem trockenen fusselfreien Tuch gereinigt werden. Wenn das Gerät feucht wird, schalten Sie es aus und entfernen sofort die Batterien. Trocknen Sie das BATTERIEFACH mit einem weichen Tuch, um eventuellen Wasserschaden zu minimieren. Lassen Sie das BATTERIEFACH über Nacht oder bis es vollständig getrocknet ist offen. Verwenden Sie das Gerät nicht, bis es vollständig getrocknet ist.

### 9. GARANTIE

Für dieses Gerät gilt eine Garantie von 24 Monaten. Die Garantie wird nach Vorlage des Originals oder einer Kopie der Rechnung oder Quittung, auf der das Kaufdatum und das Modell der Einheit angegeben sind, gewährt.

In der Garantieperiode repariert Topcom kostenlos alle Defekte, die durch Material- oder Herstellungsfehler aufgetreten sind. Topcom wird nach seinem eigenen Ermessen seinen Garantieverpflichtungen entweder durch Reparatur oder Austausch der fehlerhaften Geräte nachkommen.

Alle Garantieansprüche werden ungültig, wenn der Käufer oder nicht autorisierte Dritte eingegriffen haben.

Beschädigungen aufgrund falscher Behandlung oder nicht sachgemäßem Betrieb und Schäden, die durch die Verwendung von Teilen, die keine Originalteile sind, oder von nicht von Topcom empfohlenem Zubehör entstanden sind, werden nicht von der Garantie gedeckt.

Die Garantie deckt keine Schäden, die durch äußere Faktoren, wie Blitzschlag, Wasser und Feuer entstanden sind. Es besteht keinerlei Recht auf Garantieleistungen, wenn die Seriennummern des Geräts geändert, entfernt oder unleserlich gemacht wurden.

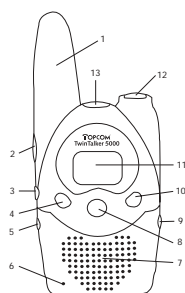
**Anmerkung: Vergessen Sie bitte nicht Ihren Kaufbeleg beizufügen, wenn Sie das Gerät zurückschicken.**

**SVENSKA**

<b>1. BESKRIVNING</b>	<b>40</b>
<b>2. INSTALLATION</b>	<b>40</b>
2.1. Ta bort/Montera bälteshållaren	40
2.2. Isättning av batterierna	40
<b>3. TECKENFÖNSTER</b>	<b>41</b>
<b>4. KOMMA IGÅNG</b>	<b>41</b>
4.1. Sätta på/Stänga av PMR-enheten	41
4.2. Justera högtalarvolymen	41
4.3. Ta emot en signal	41
4.4. Sända en signal	41
<b>5. ANVÄNDNING</b>	<b>42</b>
5.1. Ändra kanaler	42
5.2. CTCSS-koder ("Continuous Tone Coded Squelch System")	42
5.3. Övervakning	42
5.4. Menyläs	43
5.5. Använda VOX	43
5.6. Kanalsökning	43
5.7. Batterinivå/Varning för svaga batterier	43
5.8. Använda uppladdningsbara batterier	44
5.9. Använda headset	44
5.10. Skicka anropstoner	44
<b>6. SPECIFIKATIONER</b>	<b>44</b>
<b>7. SÄKERHETSINSTRUKTIONER</b>	<b>45</b>
7.1. Skadad antenn	45
7.2. Batterier	45
7.3. För fordon med krockkudde	45
7.4. Potentiellt explosiva miljöer	45
7.5. Sprängkapslar och sprängningsområden	45
7.6. Elektromagnetisk störning/kompatibilitet	46
<b>8. SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL</b>	<b>46</b>
<b>9. GARANTI</b>	<b>47</b>

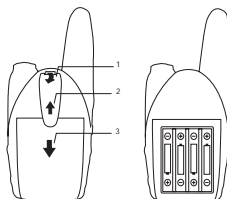
## SVENSKA

### 1. BESKRIVNING



1. Antenn
2. Talkknapp
3. Anropsknapp
4. Ficklampsknapp
5. Laddningsuttag
6. Mikrofon
7. Högtalare
8. Navigeringsknapp
9. Hörlursuttag
10. Menyknapp
11. Teckenfönster
12. På/Av-knapp
13. Ficklampa

### 2. INSTALLATION



#### **2.1. Ta bort/Montera bälteshållaren**

1. För att ta bort hållaren från PMR-enheten, tryck upp bälteshållaren och dra samtidigt i hållarens flik.
2. När bälteshållaren sätts tillbaka hörs ett klick som visar att bälteshållaren har låsts på plats.

#### **2.2. Isättning av batterierna**

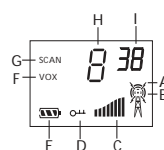
1. Ta bort bälteshållaren.
2. Tryck på batteriluckan och skjut bort den från antennen.
3. Sätt i fyra alkaliska eller uppladdningsbara AAA-batterier, med polerna enligt bilden.
4. Sätt tillbaka batteriluckan och bälteshållaren.



## SVENSKA

**3. TECKENFÖNSTER**

- A RX-symbol. Visas vid mottagning av signal.
- B TX-symbol. Visas vid sändning av signal.
- C Ljudvolym på högtalare
- D Symbol för menyläs
- E Batterinivå
- F Visas i VOX-läge
- G Visas i kanalsökningsläge.
- H Kanalnummer (1-8)
- I CTCSS-kod (1-38)

**4. KOMMA IGÅNG****4.1. Sätta på/Stänga av PMR-enheten**

För att aktivera: Tryck och håll ner knappen POWER . En ljudsignal hörs och teckenfönstret visar aktuell kanal.

För att stänga av: Tryck och håll ner knappen POWER igen. En ljudsignal hörs och teckenfönstret blir tomt.

**4.2. Justera högtalarvolymen**

Högtalarvolymen kan justeras genom att trycka navigeringsknappen upp eller ner. Högtalarens ljudvolym visas på teckenfönstret.

**4.3. Ta emot en signal**

PMR-enheten är hela tiden i mottagningsläge när enheten är PÅ och inte sänder. När du tar emot en signal på aktuell kanal visas RX-symbolen.

**4.4. Sända en signal**

1. Tryck och håll ner talknappen för att sända.
2. Håll enheten i vertikalt läge med mikrofonen 5 cm från munnen och tala i mikrofonen.
3. Släpp talknappen när du har slutat tala.



**VIKTIGT:** För att andra personer ska kunna ta emot din sändning, måste de använda samma kanal och ha ställt in CTCSS-koden som du använder för tillfället. Se "Ändra kanaler".

## SVENSKA

**5. ANVÄNDNING****5.1. Ändra kanaler**

PMR-enheten har 8 olika kanaler.



För att ändra kanal:

1. Tryck på menyknappen  en gång. Aktuellt kanalnummer blinkar på teckenfönstret.
2. Tryck navigeringsknappen upp eller ner för att ändra kanal.
3. Tryck på menyknappen  för att bekräfta kanalvalet och gå till läget för val av CTCSS-underkanal, eller tryck på talknappen för att välja den önskade kanalen och återgå till normalt läge.

**5.2. CTCSS-koder ("Continuous Tone Coded Squelch System")**

Den tvåsiffriga CTCSS-koden motsvarar en specifik tonfrekvens som radion sänder. Två användare med samma kanal och CTCSS-kod inställda kan höra varandra. De kommer **inte** att kunna höra någon annan på kanalen såvida inte de andra radioenheterna har exakt samma CTCSS-kod aktiverad.

Twintalker 5000 har 38 olika CTCSS-koder att välja mellan.


1. Tryck på menyknappen  två gånger. CTCSS-koden börjar blinka.
2. Tryck navigeringsknappen upp eller ner för att ändra CTCSS-koden.
3. Tryck på talknappen för att bekräfta ditt val och återgå till normalt läge.
4. För att bekräfta och gå till nästa alternativ, tryck på menyknappen .

**OBSERVERA:** Sätt CTCSS-koden till "0" för att stänga av CTCSS-funktionen.

**OBSERVERA:** Vilken PMR-enhet som helst som är inställd på samma kanal kan ta emot och lyssna på samtalet, även när en CTCSS-kod används.

**5.3. Övervakning**

Du kan använda övervakningsfunktionen för att leta efter svaga signaler inom aktuell kanal.

- Tryck navigeringsknappen åt höger för normal övervakning. .
- Tryck och håll ner navigeringsknappen åt höger. Efter 3 sekunder kan du släppa knappen. Du övervakar nu kanalen kontinuerligt tills du trycker på talknappen.

## SVENSKA


**5.4. Menylås**

Tryck och håll ner navigeringsknappen åt vänster. Symbolen för menylås visas på teckenfönstret. Tryck och håll ner navigeringsknappen åt vänster igen tills symbolen försvinner.

När menylåset är aktiverat kan du inte ändra inställningar som ljudvolym, kanal, etc.



**5.5. Använda VOX**

PMR-enheten klarar av röstaktiverad sändning (VOX). I VOX-läge sänder radion en signal när den aktiveras av din röst eller annat ljud i närheten. Användning av VOX-funktionen rekommenderas inte om du tänker använda din radio i en bullrig eller blåsig miljö.

1. Tryck på menyknappen  3 gånger.
2. Tryck navigeringsknappen uppåt för att aktivera VOX-funktionen. Tryck navigeringsknappen uppåt för att välja känslighetsnivå för VOX-funktionen. Nivån visas i teckenfönstrets högra hörn. Tryck navigeringsknappen nedåt tills "OFF" visas på teckenfönstret för att stänga av VOX-funktionen.
3. När VOX är aktiverat visas VOX-symbolen.
4. För att bekräfta ditt val och återgå till normalt läge, tryck på talknappen.

**5.6. Kanalsökning**

Kanalsökningsfunktionen söker efter aktiva signaler i en ändlös slinga från kanal 1 till 8.

1. Tryck navigeringsknappen uppåt. Samtidigt ska du trycka och snabbt släppa upp menyknappen  för att börja söka.
2. Släpp navigeringsknappen.
3. När en aktiv signal (på någon av de åtta kanalerna) upptäcks, pauser kanalsökningen och du får höra den aktiva signalen.
4. Tryck på talknappen för att kommunicera genom den aktiva signalkanal. Tryck på menyknappen  för att stänga av Kanalsökningfunktionen.
5. När en aktiv signal (på någon av de åtta kanalerna) upptäcks, ska du trycka navigeringsknappen uppåt eller nedåt för att hoppa över aktuell kanal och fortsätta söka efter en annan aktiv kanal.

**5.7. Batterinivå/Varning för svaga batterier**

- Batterinivån indikeras genom antalet kvadrater i batterisymbolen på teckenfönstret.
- När batterinivån är låg, börjar batterisymbolen blinka för att visa att batterierna måste bytas ut eller laddas.

## SVENSKA

**5.8. Använda uppladdningsbara batterier**

**Viktigt:** Ladda inte PMR-enheten med en nätadapter (AC/DC) när vanliga alkaliska AAA-batterier sitter i. Använd bara nätadaptern (tillval) när uppladdningsbara AAA-batterier används (medföljer ej).

För att använda PMR-enheten tillsammans med nätadapter och uppladdningsbara batterier, gör följande:

1. Sätt i fyra (4) uppladdningsbara AAA-batterier (medföljer ej).
2. Sätt i adaptern för 12 V DC / 100 mA (medföljer ej) i laddningsuttaget på PMR-enhetens sida och sätt på enheten genom att trycka på knappen POWER.

**OBSERVERA:** Enheten kan inte sända medan batterierna laddas. Det tar ungefär 8 till 10 timmar att ladda batterierna fullständigt.

**5.9. Använda headset**

Du kan använda ett headset (medföljer ej) tillsammans med din PMR-enhet. Sätt i kontakten i avsett uttag (EAR/MIC).

**5.10. Skicka anropstoner**

Du kan skicka anropstoner för att uppmärksamma den andra användaren och identifiera dig. Du kan även använda anropstoner för att signalera början eller slut på en sändning.

1. Tryck och släpp upp anropsknappen. Anropstonen låter under 3 sekunder.
2. Dina anropstoner sänds till mottagare i närheten som är inställda på samma kanal.

**5.11. Ficklampa**

Tryck och håll ner ficklampsknappen för att tända lampan.

**6. SPECIFIKATIONER**

Kanaler	8 kanaler
CTCSS-underkanaler	38 för varje kanal
Uteffekt (TX)	Uteffekt: 0,5 W (maximalt)
Räckvidd	Upp till 3 km (öppna platser)
Laddningsadapter	12 V DC / 100 mA



## 7. SÄKERHETSINSTRUKTIONER

### **7.1. Skadad antenn**

Använd inte en kommunikationsenhet med skadad antenn. Om en skadad antenn kommer i kontakt med hud kan den orsaka lättare brännskador.

### **7.2. Batterier**

Batterier kan orsaka skador på egendom och/eller personskador som t.ex. brännskador om ledande material som smycken, nycklar eller kedjor vidrör terminalerna. Materialet kan sluta en strömkrets (kortslutning) och hettas upp. Var försiktig när du hanterar ett laddat batteri, särskilt om du lägger det i en ficka, handväska eller något annat som kan innehålla metallföremål. Ladda eller byt inte batterier i explosiva miljöer. Kontaktgnistor kan uppstå när du installerar eller tar ur batterier och orsaka en explosion.

### **7.3. För fordon med krockkudde**

Lägg inte kommunikationsenheten i området över en krockkudde eller i krockkuddens utlösningsområde. Krockkudde blåses upp med mycket stor kraft. Om en kommunikationsenhet placeras i krockkuddens utlösningsområde och krockkudden utlöses så kan kommunikationsenheten kastas med stor kraft och orsaka allvarliga skador på dem som befinner sig i fordonet.

### **7.4. Potentiellt explosiva miljöer**

Stäng av kommunikationsenheten när du vistas i potentiellt explosiva miljöer, såvida det inte är en modell som är speciellt avsedd för användning i sådana miljöer. Gnistor i sådana miljöer kan orsaka en explosion eller brand och resultera i kroppsskador eller till och med dödsfall.

### **7.5. Sprängkapslar och sprängningsområden**

Stäng av kommunikationsenheten i närheten av elektriska sprängkapslar eller i "sprängningsområden" eller på platser skyltade: "Stäng av tvåvägsradio". Efterlev alla skyltar och instruktioner.

**Obs : Områden där risk för explosion föreligger är ofta, men inte alltid tydligt markerade. Dessa omfattar platser för bränslepåfyllning som t.ex. under däck på fartyg, anläggningar för förvaring eller omlastning av bränsle eller kemikalier, miljöer där luften innehåller kemikalier eller partiklar som t.ex. spannmålsdamm eller metallpulver, och alla andra områden där du normalt råds att stänga av ditt fordons motor.**

## SVENSKA

### **7.6. Elektromagnetisk störning/kompatibilitet**

Nästan alla elektroniska apparater är känsliga för elektromagnetiska störningar (EMI) om de är felaktigt avskärmade, formgivna eller på annat sätt konfigurerade för elektromagnetisk kompatibilitet.

Stäng alltid AV enheten på platser där skyltar anvisar dig att göra det. Sjukhus och andra sjukvårdsinrättningar använder ofta utrustning som är känslig för extern RF-energi.

Stäng AV enheten ombord på flygplan när du anvisas att göra det. Användning av enheten måste ske i enlighet med flygbolagens regler eller besättningens instruktioner.

## **8. SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL**

Rengör enheten genom att torka av den med en mjuk trasa fuktad med vatten. Använd inte rengöringsmedel eller lösningsmedel på enheten, de kan skada höljet och tränga igenom det och orsaka permanenta skador. Batterikontakterna kan torkas av med en torr, luddfri trasa. Om enheten blir våt bör du genast stänga av den och ta ur batterierna. Torka BATTERIFACKET med en mjuk trasa för att minimera eventuella fuktskador. Låt luckan till BATTERIFACKET vara av över natten eller tills det torkat helt. Använd inte enheten förrän den är helt torr.

SVENSKA

## 9. GARANTI

Denna utrustning levereras med 24 månaders garanti. Garantin gäller vid uppvisande av original eller kopia av faktura eller kvitto, under förutsättning att inköpsdatum och apparatens typ står angiven.

Under garantitiden utför Topcom kostnadsfritt reparationer på apparater behäftade med fel som orsakats av material- eller tillverkningsfel. Topcom uppfyller efter eget godtycke skyldigheterna som framgår av i garantin genom att antingen reparera eller byta ut skadad utrustning.

Alla garantianspråk är ogiltiga om ingrepp utförs av köparen eller okvalificerad tredje part.

Garantin omfattar inte skador som orsakats av okvalificerad behandling, och skador som orsakats av att icke-originaldelar eller tillbehör används som inte rekommenderats av Topcom.

Garantin omfattar inte skador som orsakats av yttre faktorer, såsom blixtar, vatten och eldsvåda. Garantin gäller inte heller om enhetsnumret på utrustningen har ändrats, tagits bort eller blivit oläslig.

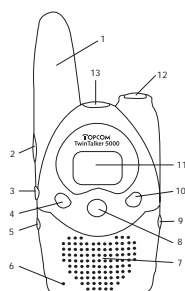
**Obs: Glöm inte bort att inkludera ditt kvitto om du returnerar utrustningen.**

**DANSK**

<b>1. BESKRIVELSE</b>	<b>49</b>
<b>2. INSTALLATION</b>	<b>49</b>
2.1. Fjern/installér bælteklipsen	49
2.2. Batteriinstallation	49
<b>3. LCD-SKÆRM</b>	<b>50</b>
<b>4. KOM I GANG</b>	<b>50</b>
4.1. Slå enheden TIL/FRA	50
4.2. Justering af højttalervolumen	50
4.3. Modtage et signal	50
4.4. Udsende et signal	50
<b>5. BETJENING</b>	<b>51</b>
5.1. Skift kanaler	51
5.2. CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)	51
5.3. Monitor	51
5.4. Menulås	52
5.5. VOX-valg	52
5.6. Kanalsøgning	52
5.7. Batteriopladningsniveau/lav batteriangivelse	52
5.8. Anvende genopladelige batterier	53
5.9. Brug af hovedsæt	53
5.10. Sende opkaldstoner	53
<b>6. SPECIFIKATIONER</b>	<b>53</b>
<b>7. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER</b>	<b>54</b>
7.1. Ødelagt antenne	54
7.2. Batterier	54
7.3. For køretøjer med airbag	54
7.4. Steder med eksplosionsfare	54
7.5. Sprængkapsler og -områder	54
7.6. Elektromagnetisk interferens/kompatibilitet	55
<b>8. VEDLIGEHOLDELSE</b>	<b>55</b>
<b>9. REKLAMATIONSRET</b>	<b>56</b>

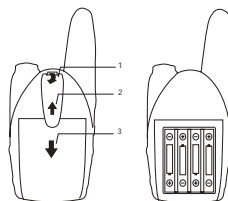


## 1. BESKRIVELSE



1. Antenne
2. Taleknap
3. Opkaldknap
4. Knap til flashlampe
5. Opladerstik
6. Mikrofon
7. Højttaler
8. Navigatørknap
9. Stik til høretelefon
10. Menuknap
11. LCD-skærm
12. Til/fra-knap
13. Flashlampe

## 2. INSTALLATION



### 2.1. Fjern/installér bælteklipsen

1. For at fjerne bælteklipsen fra enheden, skal bælteklipsen skubbes opad, mens der trækkes i klipsespændet.
2. Når bælteklipsen sættes på igen, vil man høre et klik, der angiver, at bælteklipsen er låst fast.

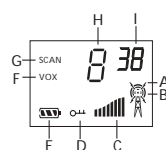
### 2.2. Batteriinstallation

1. Fjern bælteklipsen.
2. Tryk batterilåget ned og glid det væk fra antennen
3. Indsæt fire 'AAA' alkaliske eller genopladelige batterier med henblik på den angivne polaritet.
4. Sæt batterilåget og bælteklipsen på igen

## DANSK

### 3. LCD-SKÆRM

- A RX ikon. Vises, når der modtages et signal.
- B TX ikon. Vises, når der sendes et signal.
- C Højttalervolumenets niveau
- D Menulåssymbol
- E Batteriniveau
- F Vises i VOX-mode.
- G Vises i KANALSØGNING-mode.
- H Kanalnummer (1-8)
- I CTCSS-kode (1-38)



### 4. KOM I GANG

#### 4.1. Slå enheden TIL/FRA

For at aktivere; tryk og hold POWER-knappen nede  $\frac{1}{2}$ . Enheden vil "bippe" og LCD-skærmen vil vise den aktuelle kanal.

For at slukke; tryk og hold POWER  $\frac{1}{2}$  knappen nede igen. Enheden vil "bippe" og LCD-skærmen vil være tom.

#### 4.2. Justering af højttaler volumen

Højttalervolumen kan justeres ved at trykke navigatøren op eller ned. Højttalervolumenets niveau vises på LCD'en.

#### 4.3. Modtage et signal

Enheden er løbende i MODTAGE-mode, når enheden er tændt og ikke udsender. Når der modtages et signal på den aktuelle kanal, vises RX ikonet

#### 4.4. Udsende et signal

1. Tryk på knappen TALK og hold den nede for at SENDE.
2. Hold enheden lodret med MIKROFONEN 5 cm fra munden, og tal ind i mikrofonen.
3. Slip TALK-knappen, når De er færdig med at tale.



**VIGTIGT:** For at andre folk kan modtage Deres udsendelse, skal de være på samme kanal og have indstillet den CTCSS-kode, du bruger. Der henvises til 'Skift kanaler'

## 5. BETJENING

### 5.1. Skift kanaler

PMR har 8 kanaler.



For at skifte kanaler:

1. Tryk på knappen MENU  en gang, og det aktuelle kanalnummer vil blinke på LCD-skærmen.
2. Tryk navigatøren op eller ned for at skifte kanal.
3. Tryk på knappen MENU  for at bekræfte kanalvalget, og gå til CTCSS SUB-CHANNEL SELECTION mode, eller tryk på knappen TALK for at vælge den ønskede kanal og vende tilbage til NORMAL mode.

### 5.2. CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

Den 2-cifrede CTCSS-kode passer til en specifik tonefrekvens, som radioen udsender. To brugere, med samme kanal og CTCSS indstillet, kan høre hinanden. De vil **ikke** være i stand til at høre andre på kanalen, medmindre de andre radioer har aktiveret nøjagtigt samme CTCSS-kode.


Twintalker 5000 har 38 CTCSS-koder til rådighed.

1. Tryk på knappen MENU  to gange, og CTCSS-koden vil blinke.
2. Tryk navigatøren op eller ned for at skifte CTCSS-kode.
3. Tryk på knappen TALK for at bekræfte valget, og vend tilbage til NORMAL mode.
4. For at bekræfte og gå videre til næste mulighed, tryk på knappen MENU .

**BEMÆRK: Indstil CTCSS-koden til "0" for at deaktivere CTCSS-funktionen.**  
**BEMÆRK: Alle PMR, der er indstillet på samme kanal, kan modtage og lytte til samtalen, selv når den anden bruger en CTCSS-kode.**

### 5.3. Monitor

De kan bruge monitorfunktionen til at finde svagere signaler i den aktuelle kanal.

- Tryk Navigatørknappen til højre for normal overvågning. .
- Tryk Navigatørknappen til højre og hold den nede. Efter 3 sekunder kan knappen slippes. De er nu i fortsat overvågning af kanalen, indtil der trykkes på knappen TALK.


**DANSK****5.4. Menulås**

Tryk Navigatørknappen til venstre og hold den nede. Menulåssymbolet vil vises på displayet. Tryk Navigatørknappen til venstre igen og hold den nede, indtil symbolet er væk.

Når menulåsen er aktiveret, kan man ikke ændre indstillinger som volumen, kanal, etc...



**5.5. VOX-valg**

PMR kan sende med stemmeaktivering (VOX). I VOX-mode vil radioen udsende et signal, når den er aktiveret med Deres stemme eller en anden lyd omkring Dem. VOX-betjeningen kan ikke anbefales, hvis man vil bruge radioen i støjende eller blæsende omgivelser.

1. Tryk på knappen MENU  3 gange.
2. Tryk Navigatørknappen op for at aktivere VOX-funktionen. Tryk navigatørknappen op for at vælge niveauet for VOX-sensitivitet, hvilket angives i højre hjørne af displayet. Tryk navigatørknappen ned, indtil off vises på displayet, for at deaktivere VOX.
3. I VOX-mode vil VOX-ikonet vises.
4. Tryk på knappen TALK for at bekræfte valget og vende tilbage til NORMAL mode.

**5.6. Kanalsøgning**

KANALSØGNING udfører søgning efter aktive signaler i en endeløs sløjfe fra kanal 1 til 8.

1. Tryk Navigatørknappen op. På samme tid trykkes kort på knappen MENU  for at starte søgningen.
2. Slip Navigatørknappen.
3. Når et aktivt signal (en af de 8 kanaler) spores, pauseres KANALSØGNING, og De vil høre det aktive signal.
4. Tryk på knappen TALK for at kommunikere gennem den aktive signalkanal. Tryk på knappen MENU  for at deaktivere kanalsøgning.
5. Når et aktivt signal (en af de 8 kanaler) spores, skal navigatørknappen trykkes OP eller NED for at gå forbi den aktuelle kanal og fortsætte søgningen efter en anden aktiv kanal.

**5.7. Batteriopladningsniveau/lav batteriangivelse**

- Batteriopladningsniveauet er angivet af et antal firkanter inde i batteriikonet på LCD-skærmen.
- Når batteriopladningsniveauet er lavt, vil batteriikonet blinke for at angive, at batterierne skal udskiftes eller genoplades.

### 5.8. Anvende genopladelige batterier

**Vigtigt: Oplad ikke denne enhed vha. en AC/DC ADAPTER med almindelige "AAA" alkaliske batterier installeret. Brug kun den valgfrie AC/DC ADAPTER med "AAA" genopladelige batterier (følger ikke med).**

For at bruge PMR med en AC/DC ADAPTER og genopladelige batterier, gør følgende:

1. Indsæt fire "AAA" genopladelige batterier (følger ikke med).
2. Tilslut den 12 V DC / 12 mA ADAPTER (følger ikke med) i OPLADERSTIKKET på siden af enheden, og tænd den ved at trykke på POWER-knappen.

**BEMÆRK: Enheden kan ikke udsende, mens batterierne oplades. Det tager omkring 8 til 10 timer for at lade batterierne helt op.**

### 5.9. Brug af hovedsæt

Man kan betjene PMR vha. et hovedsæt (følger ikke med). Sæt hovedsættet i EAR/MIC-stikket.

### 5.10. Sende opkaldstoner


De kan bruge opkaldstoner til at bede den anden bruger om at identificere sig selv. De kan også bruge opkaldstoner til at signalere begyndelsen eller afslutningen af en udsendelse.

1. Tryk og slip knappen CALL. OPKALDSTONEN fortsætter i 3 sekunder.
2. Deres OPKALDSTONE vil blive sendt til modtagere i nærheden, der er indstillet til samme kanal.

### 5.11. Flashlampe

Tryk på flashlampeknappen og hold den nede for at aktivere lampen.

## 6. SPECIFIKATIONER

Kanaler	8 Kanaler
CTCSS underkanal	38 for hver kanal
Effekt (TX)	Udgangseffekt: 0.5W (maksimum)
Rækkevidde	Op til 3 km (åbent område)
Opladningsadaptor	12 V DC / 100 m A 

## DANSK

**7. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER****7.1. Ødelagt antenne**

Brug ikke en kommunikator, der har en ødelagt antenne. Hvis en ødelagt antenne kommer i kontakt med huden, kan det resultere i mindre forbrændinger.

**7.2. Batterier**

Da batterier kan forårsage ejendomsskader og/eller kropsskader, såsom forbrændinger, hvis strømledende materialer, såsom smykker, nøgler eller kæder, kommer i berøring med terminalerne. Materialet kan forårsage et elektrisk kredsløb (kortslutning) og blive meget varm. Vær forsigtig ved håndtering af opladede batterier, især når de lægges i en lomme, pung eller andre opbevaringssteder med metalting. Batterierne må ikke udskiftes eller oplades på steder med fare for eksplosion. Der kan opstå kontaktgnister, når batterierne indsættes, hvilket kan forårsage en eksplosion.

**7.3. For køretøjer med airbag**

Anbring ikke kommunikatoren i området over en airbag eller i airbags udløsningsfelt. Airbags pustes op med stor kraft. Hvis en kommunikator er anbragt i airbags udløsningsfelt og airbaggen pustes op, kan kommunikatoren blive revet afsted med stor kraft og forårsage alvorlige skader på bilens passagerer.

**7.4. Steder med eksplosionsfare**

Sluk for kommunikatoren på steder med eksplosionsfarer, medmindre der er en type, der er særligt kvalificeret til sådan brug. Gnister i et sådant område kan forårsage en eksplosion eller brand, der kan resultere i kropsskader eller endda dødsfald.

**7.5. Sprængkapsler og -områder**

For at undgå mulig interferens med sprængningsudstyr, skal kommunikatoren slukkes i nærheden af elektriske sprængkapsler eller i et 'sprængningsområde' eller i områder, hvor der står: 'Sluk for Deres tovejsradio'. Overhold alle skilte og instruktioner.

**Bemærk: Områder med eksplosionsfare er ofte, men ikke altid, udtrykkeligt markeret. Hermed menes bl.a. brændstofområder, såsom under dæk på både, brændstof- eller kemikaliepumper eller opbevaringsfaciliteter; områder, hvor luften indeholder kemikalier eller partikler, såsom korn, støv eller metalstøv; og alle andre områder, hvor man normalt vil rådes til at slukke for motoren på sit køretøj.**

## DANSK

**7.6. Elektromagnetisk interferens/kompatibilitet**

Stort set alt elektronisk udstyr er følsomt overfor elektromagnetisk interferens (EMI), hvis det ikke er passende afdækket, designet eller på anden måde konfigureret til elektromagnetisk kompatibilitet.

Sluk for Deres enhed i alle faciliteter, hvor skilte beder Dem om det. Hospitaler eller sundhedsfaciliteter kan anvende udstyr, der er følsomt over for ekstern RF-energi.

Sluk for Deres enhed ombord på et fly, når De anmodes om det. Al brug af enheden skal foregå i overensstemmelse med luftfartsregulativer eller besætningsinstruktioner.

**8. VEDLIGEHOLDELSE**

Rengør enheden ved at tørre med en blød klud, der er fugtet med vand. Brug ikke rengøringsmiddel eller opløsningsmidler på enheden; de kan skade huset og lække ind, hvilket kan give permanent skade. Batterikontakter kan tørres med en tør fnugfri klud.

Hvis enheden bliver våd, skal den slukkes og batterierne fjernes øjeblikkeligt. Tør BATTERIRUMMET med en blød klud for at minimere potentiel vandskade. Lad låget til BATTERIRUMMET blive af natten over eller indtil det er helt tørt. Brug ikke enheden, før den er helt tør.

## DANSK

### 9. REKLAMATIONSRET

Dette udstyr kommer med en 24-måneders garanti. Garantien vil kun gælde ved påvisning af den originale eller en kopi af regning eller kassebon, forudsat at købsdatoen og enhedstypen er angivet derpå.

Under garantiperioden vil Topcom gratis reparere alle fejl forårsaget af materiale- eller fabriksfejl. Topcom vil efter deres egen afgørelse overholde deres garantiforpligtelser ved enten at reparere eller erstatte det defekte udstyr.

Alle garantikrav vil være ugyldige, hvis det er resultat af indgriben fra køberen eller ukvalificeret tredjemand.

Skader forårsaget af ukyndig behandling eller betjening, og skader forårsaget af brugen af uoriginale dele eller tilbehør, der ikke er anbefalet af Topcom, er ikke dækket af garantien.

Garantien dækker ikke skader forårsaget af udendørs faktorer, såsom lyn, vand eller ild, og dækker heller ikke, hvis enhedsnumrene på udstyret er blevet ændret, fjernes eller er ulæselige.

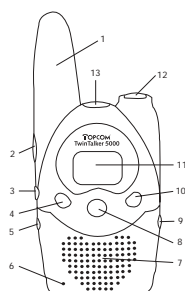
**Bemærk: Glem ikke at vedlægge kassebonen, hvis De tilbagesender udstyret.**



**SUOMI**

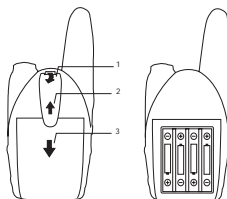
<b>1. KUVVAUS</b>	<b>58</b>
<b>2. ASENNUS</b>	<b>58</b>
2.1. Vyösoljen kiinnitys ja irrotus	58
2.2. Paristojen asennus	58
<b>3. LCD-NÄYTTÖ</b>	<b>59</b>
<b>4. ALOITUS</b>	<b>59</b>
4.1. Käynnistys ja sammutus	59
4.2. Kaiuttimen äänenvoimakkuuden säätö	59
4.3. Lähetysten vastaanotto	59
4.4. Lähetys	59
<b>5. TOIMINTA</b>	<b>60</b>
5.1. Kanavan vaihto	60
5.2. CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)	60
5.3. Valvonta	60
5.4. Valikkolukko	61
5.5. VOX-toiminto	61
5.6. Kanavanhaku	61
5.7. Paristojen virtamäärän/ heikkenemisen ilmaisin	61
5.8. Ladattavien paristojen käyttö	62
5.9. Kuulokkeen käyttö	62
5.10. Merkkiäänien lähetys	62
<b>6. TEKNISET TIEDOT</b>	<b>62</b>
<b>7. TURVALLISUUSOHJEET</b>	<b>63</b>
7.1. Voittunut antenni	63
7.2. Paristot	63
7.3. Turvatyynyillä varustetut ajoneuvot	63
7.4. Räjähdysherkät ympäristöt	63
7.5. Räjähdytysalueet ja räjähdysnallit	63
7.6. Elektromagneettinen häiriö/yhteensopivuus	64
<b>8. PUHDISTUS</b>	<b>64</b>
<b>9. TAKUU</b>	<b>65</b>

## 1. KUVAUS



1. Antenni
2. Puhepainike
3. Soittopainike
4. Vilkkuvalopainike
5. Latausliitin
6. Mikrofoni
7. Kaiutin
8. Siirtymispainike
9. Kuulokeliitin
10. Valikkopainike
11. LCD-näyttö
12. On/Off-painike
13. Vilkkuvalo

## 2. ASENNUS



### 2.1. Vyösoljen kiinnitys ja irrotus

1. Voit irrottaa vyösoljen laitteesta työntämällä solkea ylöspäin ja vetämällä samalla läpistä.
2. Kun laitat vyösoljen takaisin paikalleen, napsaus osoittaa, että vyösolki on kunnolla kiinni.

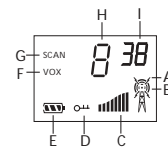
### 2.2. Paristojen asennus

1. Irrota vyösolki.
2. Paina paristosuojusta ja liu'uta sitä pois päin antennista.
3. Asenna neljä 'AAA' alkali- tai ladattavaa paristoa. Ota huomioon polaarisuus.
4. Laita paristosuojus ja vyösolki takaisin paikalleen.

## SUOMI

### 3. LCD-NÄYTTÖ

- A RX-kuvake. Näkyy lähetystä vastaanotettaessa.
- B TX-kuvake. Näkyy lähetettäessä.
- C Kaiuttimen äänenvoimakkuustaso
- D Valikkolukon symboli
- E Paristojen virtamäärä
- F Näkyy VOX-moodin aikana.
- G Näkyy kanavanhakutoiminnon aikana.
- H Kanavan numero (1-8)
- I CTCSS-koodi (1-38)



### 4. ALOITUS

#### 4.1. Käynnistys ja sammutus

Voit käynnistää laitteen pitämällä virtapainiketta pohjassa. Laite piippaa ja LCD-näytössä näkyy nykyinen kanava.

Voit sammuttaa laitteen pitämällä virtapainiketta uudelleen pohjassa. Laite piippaa ja LCD-näyttö sammuu.

#### 4.2. Kaiuttimen äänenvoimakkuuden säätö

Kaiuttimen äänenvoimakkuutta voi säätää painamalla siirtymispainiketta ylös tai alas. Kaiuttimen äänenvoimakkuustaso näkyy LCD-näytössä.

#### 4.3. Lähetysten vastaanotto

Laite on vastaanotto- moodissa, kun se on päällä eikä lähetä. Kun vastaanotat lähetysten nykyisellä kanavalla, näytössä näkyy RX-kuvake.

#### 4.4. Lähetys

1. Voit lähettää pitämällä puhepainiketta pohjassa.
2. Pidä laite pystyasennossa mikrofoni 5 cm:n päässä suusta ja puhu mikrofoniin.
3. Vapauta puhepainike, kun olet lopettanut lähetysten.



**TÄRKEÄÄ:** Jotta muut voisivat vastaanottaa lähetyksesi, heidän tulee olla kanssasi samalla kanavalla ja käyttää samaa CTCSS-koodia kuin sinä.  
Lisätietoja kohdassa "Kanavan vaihto"

## 5. TOIMINTA

### 5.1. Kanavan vaihto

PMR:ssä on 8 mahdollista kanavaa.



Voit vaihtaa kanavaa seuraavasti:

1. Paina kerran valikkopainiketta . Nykyisen kanavan numero vilkkuu LCD-näytössä.
2. Voit vaihtaa kanavaa painamalla siirtymispainiketta ylös tai alas.
3. Vahvista kanavanvalinta ja siirry CTCSS SUB-CHANNEL SELECTION -moodiin painamalla valikkopainiketta , tai valitse haluamasi kanava ja palaa normaalitilaan painamalla puhepainiketta.

### 5.2. CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

2-numeroinen CTCSS-koodi vastaa tiettyä radion lähettämää äänitaajuutta. Käyttäjät, jotka ovat samalla kanavalla ja jotka käyttävät samaa CTCSS-koodia, voivat kuulla toisensa. He **eivät** kuule muita samalla kanavalla olevia käyttäjiä, elleivät nämä käytä täsmälleen samaa CTCSS-koodia.

Twintalker 5000:ssa on käytettävissä 38 CTCSS-koodia.


1. Paina kaksi kertaa valikkopainiketta . CTCSS-koodi alkaa vilkkua.
2. Voit vaihtaa CTCSS-koodia painamalla siirtymispainiketta ylös tai alas.
3. Vahvista valinta ja palaa normaalitilaan painamalla puhepainiketta.
4. Voit vahvistaa valinnan ja siirtyä seuraavaan valintaan painamalla valikkopainiketta .

**HUOMAUTUS:** Voit poistaa CTCSS-toiminnon käytöstä valitsemalla CTCSS-koodiksi "0".

**HUOMAUTUS:** Jokainen samalle kanavalle asetettu PMR voi vastaanottaa ja kuunnella keskustelua, vaikka muut käyttäisivätkin CTCSS-koodia.

### 5.3. Valvonta

Valvontatoiminnolla voit tarkistaa heikommät signaalit nykyisestä kanavasta.

- Jos haluat normaalin valvonnan, paina siirtymispainike oikealle .
- ja pidä sitä pohjassa. Voit vapauttaa painikkeen 3 sekunnin kuluttua. Kanavan valvonta on nyt päällä, kunnes painat puhepainiketta.


## SUOMI

### 5.4. Valikkolukko

Pidä siirtymispainiketta pohjassa vasemmalla. Näyttöön ilmestyy valikkolukon symboli. Pidä siirtymispainiketta taas pohjassa vasemmalla, kunnes symboli häviää. Kun valikkolukko on päällä, et voi muuttaa asetuksia kuten äänenvoimakkuus, kanava jne.



### 5.5. VOX-toiminto

PMR:ssä toimii VOX-puheohjaustoiminto. VOX-toiminnossa radio lähettää signaalin, kun äänesi tai jokin ympäristön ääni aktivoi sen. VOX-toimintoa ei suositella, jos radiota käytetään äänekkäässä tai tulisessa ympäristössä.

1. Paina valikkopainiketta  3 kertaa.
2. Voit ottaa VOX-toiminnon käyttöön painamalla siirtymispainiketta ylös. Voit valita VOX-toiminnon herkkyystason painamalla siirtymispainiketta ylös. Herkkyystaso näkyy näytön oikeassa kulmassa. Saat VOX-toiminnon pois käytöstä painamalla siirtymispainiketta alas, kunnes näytössä näkyy OFF.
3. VOX-moodissa näytössä näkyy VOX-kuvake.
4. Vahvista valinta ja palaa normaalitilaan painamalla puhepainiketta.

### 5.6. Kanavanhaku

Kanavanhakutoiminnon avulla voit etsiä aktiivisia signaaleja (kanavia 1-8).

1. Paina siirtymispainike ylös. Paina samalla lyhyesti valikkopainiketta , niin kanavanhaku käynnistyy.
2. Vapauta siirtymispainike.
3. Kun aktiivinen signaali (yksi 8 kanavasta) löytyy, kanavanhaku keskeytyy ja kuulet kyseisen signaalin.
4. Voit kommunikoida aktiivisen kanavan kautta painamalla puhepainiketta. Voit poistaa kanavanhaku-toiminnon käytöstä painamalla valikkopainiketta .
5. Kun aktiivinen signaali (yksi 8 kanavasta) löytyy, voit ohittaa nykyisen kanavan ja etsiä muita aktiivisia kanavia painamalla siirtymispainiketta ylös tai alas.

### 5.7. Paristojen virtamäärän/ heikkenemisen ilmaisun

- Paristojen virtamäärä ilmaistaan nelöiden lukumäärällä LCD-näytön paristokuvakeissa.
- Kun paristojen virta on vähissä, paristokuvake vilkkuu ja ilmoittaa, että paristot on vaihdettava tai ladattava.

**5.8. Ladattavien paristojen käyttö**

**Tärkeää: Älä lataa tätä laitetta AC/DC-muuntajalla, jos käytät tavallisia "AAA"-paristoja. Käytä AC/DC-muuntajaa vain, jos käytät ladattavia "AAA"-paristoja (eivät mukana).**

Toimi AC/DC-muuntajaa ja ladattavia paristoja käyttäessäsi seuraavasti:

1. Laita neljä ladattavaa "AAA"-paristoa paikalleen (eivät mukana).
2. Laita 12 V DC / 100 mA -muuntaja (ei mukana) laitteen sivulla olevaan latausliittimeen ja kytke muuntaja päälle painamalla virtapainiketta.

**HUOMAUTUS: Laitte ei voi lähettää, kun paristot latautuvat. Paristojen täydellinen lataus kestää 8-10 tuntia.**

**5.9. Kuulokkeen käyttö**

Voit käyttää PMR:ää luurin kanssa (ei mukana). Luuri liitetään EAR/MIC-liittimeen.

**5.10. Merkkiäänien lähetys**

Voit lähettää merkkiääniä, joiden avulla toinen käyttäjä tunnistaa sinut. Voit käyttää merkkiääniä myös lähetyksen alun ja lopun osoittamiseen.

1. Paina soittopainiketta ja vapauta se. Merkkiääni kuuluu 3 sekunnin ajan.
2. Merkkiäänesi kuuluu samalla kanavalla ja lähistöllä oleville vastaanottajille.

**5.11. Viikkuvalo**

Voit aktivoida valon pitämällä viikkuvalopainiketta pohjassa.

**6. TEKNISET TIEDOT**

Kanavat	8 kanavaa
CTCSS-alikanava	38/kanava
Lähtöteho (TX)	Lähtöteho: 0,5W (max)
Kuuluvuusalue	Jopa 3 km (esteetön tila)
Muuntaja	12 V DC / 100 mA



## SUOMI

**7. TURVALLISUUSOHJEET****7.1. Vioittunut antenni**

Älä käytä laitetta, jonka antenni on vioittunut. Jos vioittunut antenni osuu ihoon, voi syntyä lieviä palovammoja.

**7.2. Paristot**

Paristot voivat aiheuttaa omaisuusvahinkoja ja/tai ruumiillisia vaurioita (kuten palovammoja), jos sähköä johtavat materiaalit (kuten korut, avaimet tai metalliketjut) koskettavat paljaita paristonnappoja. Esine voi muodostaa virtapiirin (oikosulku) ja tulla kuumaksi. Käsittele ladattuja paristoja huolella, etenkin kun säilytät niitä taskussa, laukussa tai muussa metalliosia sisältävässä paikassa. Älä vaihda tai lataa paristoja räjähdysriskissä ympäristössä. Paristoja asennettaessa tai poistettaessa voi syntyä kipinöitä, jotka voivat aiheuttaa räjähdyksen.

**7.3. Turvatyynyillä varustetut ajoneuvot**

Älä sijoita laitetta turvatyynyn yläpuolelle tai turvatyynyn vaikutusalueelle. Turvatyyny aiheuttaa täyttyessään suuren voiman. Jos laite on turvatyynyn vaikutusalueella ja turvatyyny täyttyy, laite voi sinkoutua suurella voimalla ja aiheuttaa vakavia vammoja.

**7.4. Räjähdysriskit ympäristöt**

Laita laite pois päältä räjähdysriskissä ympäristössä, ellei laitetta ole erityisesti suunniteltu kyseisenlaiseen ympäristöön. Kipinät voivat räjähdysriskissä ympäristössä aiheuttaa räjähdyksen tai tulipalon, joista voi olla seurauksena ruumiillisia vammoja tai jopa kuolema.

**7.5. Räjähtysalueet ja räjähdysnallit**

Mahdollisen räjähtäytysten aiheuttaman häiriön välttämiseksi laita laite pois päältä räjähtysalueilla ja sähkönallien lähellä sekä alueilla, joissa pyydetään sammuttamaan kaksisuuntaiset radiot. Noudata kaikkia ohjeita ja sääntöjä.

**Huomautus: Räjähdysriskit alueet on usein, mutta ei aina, selkeästi merkitty. Niitä ovat tankkausalueet, kuten kannen alapuolinen alue veneessä, polttoaineen ja kemikaalien kuljetusalueet ja varastointilaitokset; alueet, joissa ilma sisältää kemikaaleja tai hiukkasia, kuten vilja-, pöly- tai metallihiukkasia; ja kaikki muut alueet, joissa sinua normaalisti pyydetään sammuttamaan kulkuvälineesi moottori.**

## SUOMI

**7.6. Elektromagneettinen häiriö/yhteensopivuus**

Lähes kaikki sähkölaitteet ovat herkkiä elektromagneettiselle häiriölle (EMI), jos ne on puutteellisesti suojattu tai suunniteltu tai muuten määritelty puutteellisesti elektromagneettista yhteensopivuutta varten.

Sulje laite kaikissa paikoissa, joissa ohjeet niin käskevät. Sairaalat tai terveydenhuoltolaitokset voivat käyttää laitteita, jotka ovat herkkiä ulkopuoliselle radiotaajuusenergialle.

Sulje laite lentokoneessa, kun niin käsketään. Laitteen käytön tulee olla lentoyhtiön säännösten ja henkilökunnan ohjeiden mukaista.

**8. PUHDISTUS**

Puhdista laite pehmeällä ja kostealla liinalla. Älä käytä puhdistusaineita tai liuottimia - ne voivat vaurioittaa laitteen kuorta ja päästessään laitteen sisään aiheuttaa pysyviä vaurioita. Pyyhi paristolokeron liittimet kuivalla ja nypyyntymättömällä liinalla. Jos laite kastuu, laita virta pois päältä ja poista paristot välittömästi. Kuivaa paristolokero pehmeällä liinalla mahdollisten vesivahinkojen minimoimiseksi. Jätä paristolokeron kansi auki yön ajaksi tai kunnes lokero on täysin kuiva. Älä käytä laitetta ennen kuin se on täysin kuiva.



## SUOMI

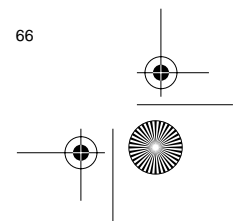
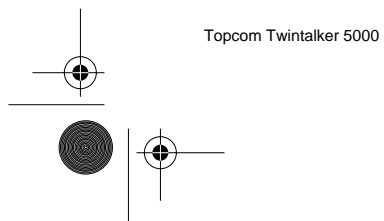
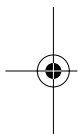
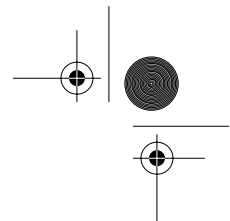
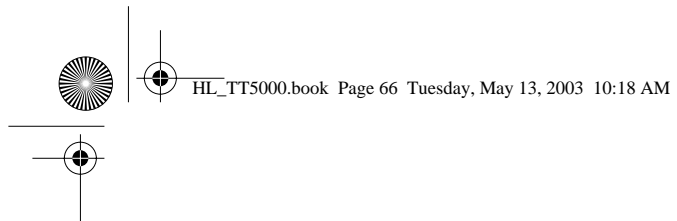
### 9. TAKUU

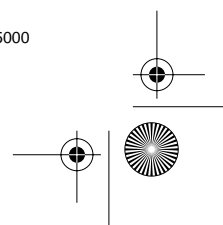
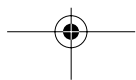
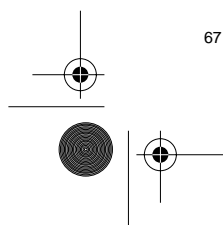
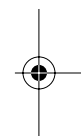
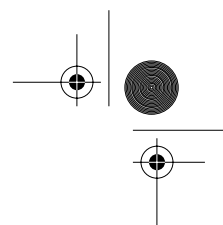
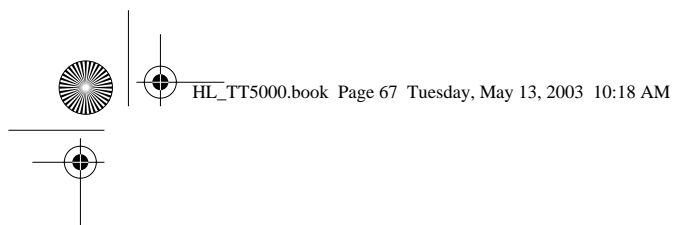
Tällä laitteella on 24 kuukauden takuu. Takuu myönnetään alkuperäistä kuittia tai kuittikopiota vastaan, jos kuitissa on mainittu ostopäivämäärä ja laitteen tyyppi. Takuuajana Topcom korjaa kaikki materiaali- ja valmistusvirheistä johtuvat vauriot veloituksetta. Topcom voi täyttää takuuvastuunsa joko korjaamalla tai vaihtamalla viallisen laitteen.

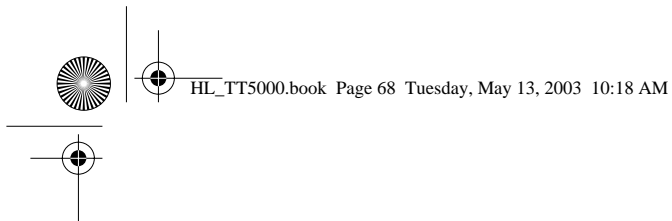
Takuu kumoutuu, jos ostaja tai pätemätön kolmas osapuoli yrittää korjata laitetta. Takuu ei korvaa asiantuntemattomasta käsittelystä tai käytöstä johtuvia vaurioita, eikä vaurioita, jotka johtuvat muiden kuin Topcomin suosittelemien, ei-alkuperäisten osien tai lisälaitteiden käytöstä.

Takuu ei korvaa ulkopuolisten tekijöiden aiheuttamia vikoja, kuten salama-, vesi- tai palovahinko, eikä se ole enää voimassa, jos laitteen yksikkönumerot on muutettu, poistettu tai tehty lukemattomiksi.

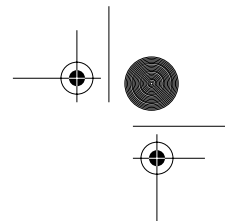
**Huomautus:** Jos palautat laitteen, muista liittää mukaan ostokuitti.



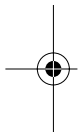




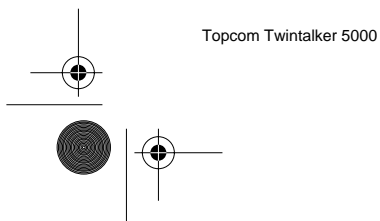
HL\_TT5000.book Page 68 Tuesday, May 13, 2003 10:18 AM



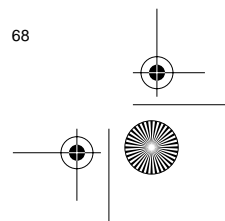
**TOPCOM®**  
**WWW.TOPCOM.NET**



U8006078



Topcom Twintalker 5000



68